

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Kasety kominkowe

NEO-LINE 400, 550, 650, 850, 1000

Camina Schmid

Tłumaczenie instrukcji producenta z języka niemieckiego. W razie wątpliwości obowiązuje oryginalna instrukcja Camina & Schmid.

Warianty modelu

☐ NEO-Line 400



☐ NEO-Line 550



☐ NEO-Line 650
5,9 kW



☐ NEO-Line 650
6,9 kW



☐ NEO-Line 850



☐ NEO-Line 1000



Zakres dostawy

☒ Firebox z instrukcją obsługi i montażu, broszurą „Prawidłowe palenie - ABC palenia”, tabliczką znamionową, kluczem do napinania, rękawicą żaroodporną, lakierem do pieców, gąbką czyszczącą

Wszelkie prawa zastrzeżone.
Przedruk, powielanie i przekazywanie, także we fragmentach, bez pisemnej zgody Camina & Schmid Feuerdesign und Technik GmbH & Co. KG są zabronione.
Treść instrukcji obsługi uznano w chwili wydania za merytorycznie poprawną, podlega ona jednak aktualizacjom i zmianom w celu usunięcia stwierdzonych błędów lub uwzględnienia zmian konstrukcyjnych.

Spis treści

1. Bezpieczeństwo 4

1.1 O niniejszej instrukcji 4
1.2 Ostrzeżenia 4
1.2.1 Symbole 4
1.2.2 Obrażenia ciała 5
1.2.3 Szkody materialne 5
1.3 Wskazówki bezpieczeństwa 5
1.4 Ważne informacje 5
1.5 Grupy docelowe 5
1.5.1 Użytkownik 5
1.5.2 Wykwalifikowany instalator 5
1.6 Normy i dyrektywy 5
1.7 Oznakowanie CE i tabliczka znamionowa 6
1.8 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 7
1.8.1 Kasety kominkowe 7
1.8.2 Paliwa 7
1.8.3 Zasilanie powietrzem do spalania 7
1.8.4 Praca z zamkniętymi drzwiami 7
1.8.5 Wielokrotne obłożenie komina 7
1.8.6 Czyszczenie, konserwacja i usuwanie usterek 7
1.8.7 Wymagania dotyczące pomieszczeń ustawienia 7
1.9 Dla Twojego bezpieczeństwa! 8
1.10 Postępowanie w sytuacji awaryjnej 9
1.10.1 W razie pożaru 9
1.10.2 W razie pożaru komina 9
1.11 Ochrona przeciwpożarowa 10
1.11.1 Podłoga przed otworem paleniska 10
1.11.2 Elementy z materiałów palnych 10
1.11.2.1 W strefie promieniowania 10
1.11.2.2 Poza strefą promieniowania 11
1.11.3 Belka gzymsowa 11

2. Informacje o produkcie 12

2.1 Budowa 12
2.2 Masa i wymiary 12
2.3 Działanie 12
2.3.1 Komora spalania 12
2.4 Technika grzewcza a środowisko 13

3. Paliwa 13

3.1 Paliwa niedopuszczone 13
3.2 Paliwa dopuszczone 14
3.3 Drewno kawałkowe 14
3.3.1 Zalecana wilgotność drewna 14
3.3.2 Właściwości spalania drewna 14
3.3.3 Ilość paliwa 14
3.3.4 Wartość opałowa drewna 14
3.3.5 Prawidłowe suszenie i składowanie 14
3.3.6 Czas suszenia 15
3.4 Brykiety drzewne 15

4. Przed uruchomieniem 15

4.1 Transport 15
4.1.1 Dostawa 15
4.1.2 Przechowywanie 15
4.2 Instalacja i odbiór 15
4.3 Uruchomienie 16
4.3.1 Pierwsze uruchomienie przez specjalistę 16
4.3.2 Uruchomienie przez użytkownika 16

5. Obsługa 17

5.1 Informacje o paleniu 17
5.2 Elementy obsługi 17
5.2.1 Drzwi paleniska 17
5.2.2 Regulator obrotów wentylatora konwekcyjnego (opcja) 18
5.2.2.1 Kontrola działania 18
5.2.3 Suwak powietrza do spalania 19
5.2.4 Pozycje suwaka powietrza do spalania 19
5.3 Załadunek 19
5.3.1 Przygotowanie przed każdym rozpaleniem 19
5.3.2 Zalecany sposób układania 19
5.3.2.1 Bez dokładania 19
5.3.2.2 Z dokładaniem 19
5.4 Rozpalanie ognia 20
5.5 Fazy palenia 20
5.5.1 Faza spalania 1: rozpalanie i nagrzewanie 21
5.5.2 Faza spalania 2: faza pełnej mocy 21
5.5.3 Faza spalania 3: faza żaru 21
5.6 Spalanie na ruszcie popielnikowym 21
5.7 Kaseta kominkowa za bardzo się nagrzewa 21
5.8 Palenie w okresie przejściowym 21
5.9 Przerwa w eksploatacji 22

6. Informacje na wypadek usterki 22

7. Pielęgnacja urządzenia grzewczego 22

7.1 Wskazówki dotyczące czyszczenia 22
7.1.1 Czyszczenie szyby drzwi załadowczych 22
7.1.2 Czyszczenie powierzchni metalowych 22

7.1.3 Usuwanie popiołu 22
7.1.4 Czyszczenie wnętrza 23
7.2 Demontaż uchwytu płyt deflektora 23
7.2.1 Czyszczenie kanałów powietrza do spalania 24
7.3 Wskazówki w razie usterek 25

8. Wskazówki dotyczące utrzymania 26

8.1 Pęknięcia wyłożenia komory 26
8.2 Uszkodzenia lakieru 26

9. Kontrola i konserwacja 26

9.1 Kontrola bezpieczeństwa technicznego 26
9.2 Konserwacja 26
9.3 Wskazówki dotyczące konserwacji 26
9.3.1 W razie usterek, uszkodzeń 26
9.3.2 Po przerwach w eksploatacji 26

10. Ochrona środowiska 26

11. Demontaż i utylizacja 27

11.1 Tabela zbiorcza demontażu i utylizacji 28

12. Dane techniczne 29

13. Karty produktu - (UE) 2015/1186 30

14. Etykieta energetyczna 32

15. Dane techniczne - (UE) 2015/1185 33

16. Ogólne warunki gwarancji 34

1. Bezpieczeństwo

1.1 O niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja jest oryginalną instrukcją obsługi w języku niemieckim. Kasety kominkowe są wykonane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego

Niniejsza instrukcja obsługi pomaga bezpiecznie i fachowo obsługiwać technikę grzewczą. Przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi służy Państwa bezpieczeństwu i jest warunkiem

prawidłowego działania oraz eksploatacji przyjaznej dla środowiska. Jest przeznaczona dla wszystkich osób, które obsługują to urządzenie.

Produkt może być używany wyłącznie w nienagannym stanie technicznym (np. sprawne uszczelki) i zgodnie z przeznaczeniem. W razie niewłaściwej obsługi oraz stosowania paliw innych niż wymienione wygasa rękojmia producenta oraz prawo do gwarancji.

1.2 Ostrzeżenia

1.2.1 Symbole

Symbol „OSTROŻNIE” wskazuje na możliwe zagrożenia dla osób.

Symbol „i” wskazuje na ważne informacje.

Znak zakazu oznacza czynności, których należy bezwzględnie unikać. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować wygaśnięcie wszelkich uprawnień z tytułu rękojmi i odpowiedzialności wobec użytkownika.

Symbol „Przestrzegać instrukcji” wskazuje na konieczność przestrzegania zasad obsługi.

1.2.2 Obrażenia ciała

Ostrzeżenia z symbolem „OSTROŻNIE” informują o możliwych zagrożeniach resztkowych dla osób, które mogą wystąpić podczas obsługi urządzenia. Dodatkowo słowa sygnałowe określają rodzaj i wagę zagrożenia.

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO – oznacza bezpośrednie zagrożenie, które prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE – oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠OSTROŻNIE

OSTROŻNIE – oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała.

1.2.3 Szkody materialne

Ostrzeżenia informują o możliwym ryzyku resztkowym, które podczas użytkowania kaset kominkowych może prowadzić do szkód materialnych na kasetach lub w ich otoczeniu.

UWAGA

UWAGA – oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do szkód materialnych i środowiskowych.

1.3 Wskazówki bezpieczeństwa

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA – podaje ważne informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i wskazuje na możliwe zagrożenia. Informuje, jak można unikać zagrożeń.

1.4 Ważne informacje

Informacje oznaczone symbolem „i” to przydatne wskazówki ułatwiające obsługę kaset kominkowych.

1.5 Grupy docelowe

1.5.1 Użytkownik

Użytkownikiem jest inwestor i użytkownik instalacji grzewczej lub osoba, której powierzono techniczną eksploatację tej instalacji. Jest on zobowiązany zapoznać się z zasadami bezpiecznej i prawidłowej obsługi oraz pielęgnacji kasety kominkowej, a także użytkować produkt w stanie technicznie bezpiecznym i zgodnie z jego przeznaczeniem.

1.5.2 Specjalista

Specjalistą jest osoba, która ze względu na swoje wykształceniu fachowym i w zakresie bezpieczeństwa oraz doświadczeniu praktycznym nadaje się do projektowania i budowy urządzenia grzewczego oraz integracji wentylacji. Do jego zadań należą również konserwacja, utrzymanie i kontrola kasety kominkowej.

Wszystkie prace elektryczne i elektroniczne może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk. Wykwalifikowanym elektrykiem w rozumieniu tej instrukcji są osoby, które znają instalację elektryczną, uruchomienie, usuwanie usterek i utrzymanie produktu oraz posiadają następujące kwalifikacje:

- kwalifikacje w dziedzinie elektrotechniki zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju
- znajomość niniejszej dokumentacji

Osoby te muszą ponadto znać obowiązujące przepisy bezpieczeństwa i ustawy oraz pozostałe normy, dyrektywy i ustawy wymienione w niniejszej instrukcji. Osoby te muszą posiadać wyraźnie udzielone uprawnienia do uruchamiania, programowania, parametryzowania, oznaczania i uziemiania urządzeń, systemów i obwodów elektrycznych zgodnie ze standardami bezpieczeństwa technicznego.

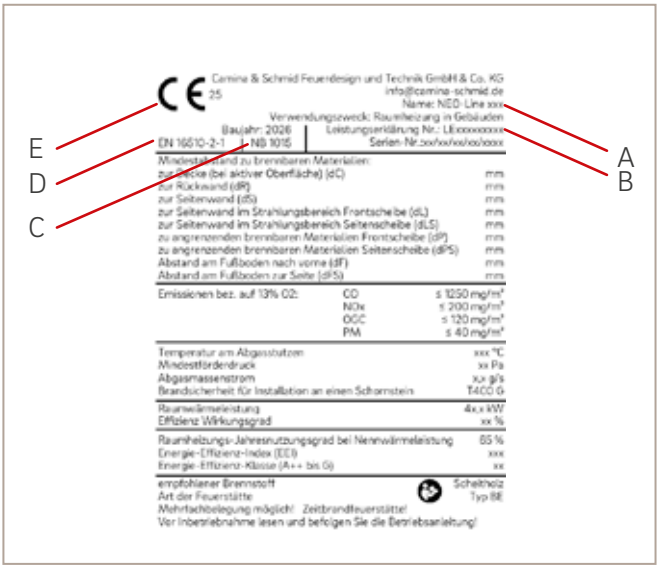
1.6 Normy i wytyczne

Przy montażu i eksploatacji urządzenia grzewczego należy przestrzegać norm krajowych i europejskich oraz przepisów krajowych i lokalnych. Obowiązują lokalne przepisy przeciwpożarowe i budowlane oraz przepisy VDE.

Dalsze informacje zawiera dołączona dołączonej instrukcji montażu.

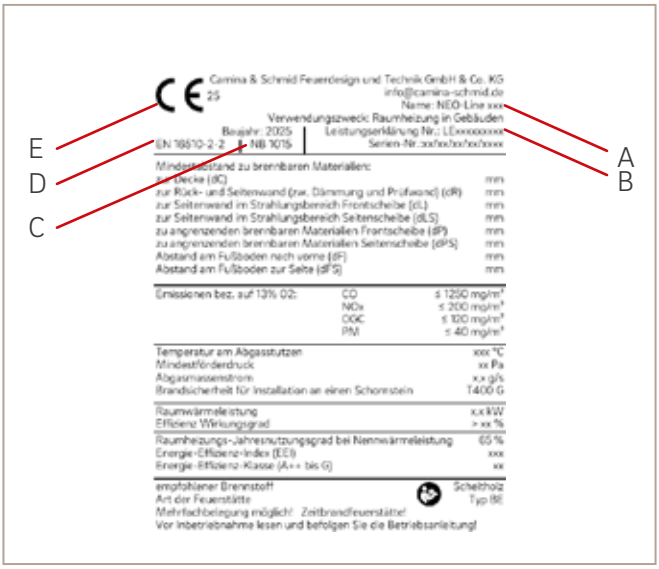
1.7 Oznakowanie CE i tabliczka znamionowa

Kasety kominkowe spełniają wymagania dyrektyw europejskich oraz uzupełniające wymagania krajowe. Oznakowaniem CE na tabliczce znamionowej urządzenia producent Camina & Schmid Feuerdesign und Technik GmbH & Co. KG potwierdza zgodność produktu z jego deklarowanymi właściwościami użytkowymi.
Deklarację właściwości użytkowych produktu wg (UE) 305/2011 można zamówić:
u autoryzowanego sprzedawcy/importera lub
e-mail: info@camina-schmid.de
Internet: www.camina-schmid.de/leistungserklaerungen



Rys. 1: Tabliczka znamionowa wg EN 16510-2-1

Nr	Typ
A	Nazwa
B	Nr deklaracji właściwości użytkowych
C	nr notyfikowanej jednostki badawczej
D	Odniesienie do normy zharmonizowanej
E	Oznakowanie CE wg (WE) nr 765/2008



Rys. 2: Tabliczka znamionowa wg EN 16510-2-2

Nr	Typ
A	Nazwa
B	Nr deklaracji właściwości użytkowych
C	nr notyfikowanej jednostki badawczej
D	Odniesienie do normy zharmonizowanej
E	Oznakowanie CE wg (WE) nr 765/2008

Dane na tabliczce znamionowej służą jednoznacznej identyfikacji urządzenia.

1.8 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

1.8.1 Kasety kominkowe

Kasety kominkowe są urządzeniami grzewczymi o spalaniu okresowym wg EN 16510, typu BE. Wolno je eksploatować wyłącznie jako miejscowe ogrzewacze pomieszczeń. Inne zastosowania,

np. jako jedyne ogrzewanie mieszkania dla wszystkich

pomieszczeń mieszkalnych, są niedozwolone.
Kasety kominkowe służą do ogrzewania powietrza w pomieszczeniu. Są dopuszczone przede wszystkim do ogrzewania pojedynczych pomieszczeń mieszkalnych i wolno je eksploatować tylko w ich obrębie.

1.8.2 Paliwa

Kasety kominkowe wolno opalać wyłącznie naturalnym, suszonym na powietrzu drewnem kawałkowym o wilgotności maks. 20 % lub brykietami z naturalnego drewna wg ISO 17225-3. Stosowanie innych paliw jest niedozwolone.

1.8.3 Doprowadzenie powietrza do spalania

Proces spalania wymaga obecności tlenu. Kasety kominkowe są skonstruowane jako urządzenia zależne od powietrza w pomieszczeniu. Powietrze nawiewne doprowadzane jest przez otwór w dolnej części urządzenia. Przy projektowaniu, ustawianiu i eksploatacji kaset kominkowych należy zapewnić wystarczający dopływ powietrza do spalania, umożliwiający optymalny przebieg spalania. Przewód powietrza do spalania musi zostać obliczony.

1.8.4 Praca z zamkniętymi drzwiami

Kasety kominkowe wolno eksploatować tylko z zamkniętymi drzwiami paleniska. Podczas pracy drzwi wolno otwierać tylko na krótko w celu załadunku i dokładania paliwa. Gdy kasety nie pracują, wszystkie drzwi i elementy regulacyjne muszą być zamknięte.

1.8.5 Wielokrotne obłożenie komina

Kasety kominkowe nadają się do wielokrotnego obłożenia komina. Obowiązują tu w szczególności dane dla pracy z zamkniętymi drzwiami. Otwarcie wszystkich drzwi i elementów regulacyjnych może prowadzić do zakłóceń pracy innych urządzeń grzewczych podłączonych do tego samego komina.

Wskazówka: Drzwi paleniska kaset kominkowych są samozamykające i samoryglujące.

1.8.6 Czyszczenie, konserwacja i usuwanie usterek

Należy przestrzegać terminów czyszczenia i konserwacji oraz niezwłocznie usuwać usterki. Czynności te należą do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem!

1.8.7 Wymagania dotyczące pomieszczeń ustawienia

Pomieszczenia ustawienia muszą być tak zwymiarowane, aby

urządzenia grzewcze można było prawidłowo zainstalować, eksploatować i utrzymywać.

Urządzeń grzewczych nie wolno ustawiać ani instalować:

na klatkach schodowych, z wyjątkiem budynków mieszkalnych niskich

z nie więcej niż dwoma mieszkaniami, oraz w ogólnie dostępnych korytarzach,

w pomieszczeniach, w których substancje łatwopalne

są przetwarzane, składowane lub wytwarzane w takiej ilości, że ich zapłon stwarza zagrożenie, lub w których takie substancje mogą powstawać, oraz

w pomieszczeniach, w których substancje wybuchowe są przetwarzane,

składowane lub wytwarzane albo w których takie substancje mogą powstawać.

1.9 Dla Państwa bezpieczeństwa!

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała oraz szkód materialnych i środowiskowych.

Przestrzegać instrukcji
Przed użyciem urządzenia grzewczego należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi! Należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu!

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Dla specjalisty:
wskazówki dotyczące bezpiecznego i fachowego projektowania, montażu i instalacji produktu zawiera dołączona instrukcja montażu!

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Błędy obsługi mogą spowodować obrażenia ciała i/lub szkody materialne!
Należy dopilnować, aby dostęp miały tylko osoby, które potrafią prawidłowo obsługiwać urządzenie grzewcze! Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia bez nadzoru! Należy dopilnować, aby dzieci podczas ogrzewania zachowywały wystarczającą odległość od urządzenia!

Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione!
Zmiana urządzenia może poważnie upośledzić jego działanie! Może to spowodować szkody materialne, a w konsekwencji narazić osoby na niebezpieczeństwo!
Wolno stosować wyłącznie oryginalne części zamienne!

⚠OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo wybuchu!
Przed paleniskiem występują wysokie temperatury, które mogą nagrzać materiały wybuchowe!
Podczas pracy urządzenia grzewczego nie odkładać ani nie składować w pobliżu materiałów wybuchowych. Zachować odległości bezpieczeństwa!

⚠OSTRZEŻENIE

Zagrożenie pożarowe!
Przed paleniskiem i na nim występują wysokie temperatury. Przy otwartych drzwiach załadowczych mogą ponadto wylatywać iskry.
Podczas ogrzewania drzwi załadowcze trzymać zamknięte! Wolno je otwierać tylko na krótko w celu załadowania lub dokładania paliwa!
Podczas pracy urządzenia grzewczego nie odkładać ani nie przechowywać w pobliżu materiałów palnych!
Nie stawiać przedmiotów palnych na gorących powierzchniach.
Zachować odległości bezpieczeństwa!
Dane dotyczące odległości bezpieczeństwa podano w rozdziale 1.11 „Ochrona przeciwpożarowa”.

⚠OSTRZEŻENIE

Niebezpieczne gazy!
Silne odgazowanie paliw stałych w połączeniu ze zbyt słabym ciągiem kominowym może przy otwieraniu drzwi paleniska spowodować wydostanie się trującego dymu i gazów spalinowych.
Podczas palenia drzwi paleniska muszą być zamknięte! Wolno je otwierać tylko na krótko w celu załadunku lub dokładania paliwa!
Pamiętać, że drzwi z funkcją samozamykania należy zawsze ryglować ręcznie! Kasety kominkowe eksploatować tylko z zamkniętymi drzwiami paleniska!

⚠OSTRZEŻENIE

Niebezpieczne gazy!
Szczególnie w okresach przejściowych (np. jesienią lub wiosną) lub przy złych warunkach pogodowych (np. mgła, silny wiatr itp.) ciąg kominowy może być zbyt słaby.
Podczas ogrzewania drzwi zasypowe muszą być zamknięte! Pamiętać, że drzwi zasypowe z funkcją samozamykania muszą być zawsze ryglowane ręcznie!
Przed rozpoczęciem sezonu grzewczego sprawdzić technikę grzewczą i komin!

⚠OSTRZEŻENIE

Niebezpieczne gazy!

Kasety kominkowe są urządzeniami zależnymi od powietrza w pomieszczeniu. Przy jednoczesnej pracy urządzeń odciągających powietrze (np. instalacji wentylacyjnych, okapów kuchennych) ciąg kominowy może ulec pogorszeniu!

Zapewnić dopływ powietrza do spalania i świeżego powietrza!

Zapewnić wystarczającą wentylację pomieszczeń ustawienia! Przed rozpoczęciem sezonu grzewczego sprawdzić instalację grzewczą i komin!

⚠OSTROŻNIE

Gorące powierzchnie!

Niebezpieczeństwo poparzenia przy dotknięciu gorących powierzchni!

Podczas pracy szczególnie mocno nagrzewa się front kasety kominkowej.

Drzwi paleniska, uchwyty i elementy kominka nagrzewają się podczas pracy. Zachować odległości bezpieczeństwa!

Przed czynnościami takimi jak dokładanie drewna zawsze używać dołączonej rękawicy żaroodpornej (patrz Firebox)!

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Niebezpieczeństwo poparzenia przez płomienie i gorące gazy!

Podczas spalania powstają płomienie na drewnie i gorące gazy w komorze spalania urządzenia. Urządzenie grzewcze obsługiwać tak, aby nie dochodziło do bezpośredniego kontaktu z płomieniem i/lub gazami.

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać terminów czyszczenia i konserwacji oraz niezwłocznie usuwać usterki.

1.10 Postępowanie w sytuacji awaryjnej

1.10.1 W razie pożaru

Prawidłowe postępowanie w razie pożaru:

1. Nigdy nie narażać życia własnego ani innych osób!
2. Ostrzec inne osoby!
3. W miarę możliwości wyłączyć urządzenie grzewcze!
4. Wezwać straż pożarną!

1.10.2 W razie pożaru komina

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Podczas pożaru komina mogą wystąpić temperatury powyżej 1.000 °C.

Nigdy nie gasić wodą, ponieważ odparowuje ona wybuchowo, wielokrotnie zwiększając swoją objętość (10 l wody daje 17.000 l pary).

Osady sadzy w kominie mogą się zapalić. Powstają one wskutek palenia zbyt mokrym drewnem lub niedostatecznego czyszczenia komina.

Prawidłowe postępowanie w razie pożaru komina:

1. Ograniczyć dopływ powietrza do spalania!
2. Wezwać straż pożarną!
3. Usunąć wszystkie materiały palne (np. meble) od komina na całej jego wysokości.
4. Zapewnić dostęp do otworów wyczystkowych (np. w piwnicy strych).

Przed ponownym uruchomieniem urządzenia grzewczego:

1. Powiadomić specjalistę/kominiarza i zlecić sprawdzenie komina pod kątem uszkodzeń.
2. Zlecić specjaliście/kominiarzowi ustalenie i usunięcie przyczyny pożaru komina.

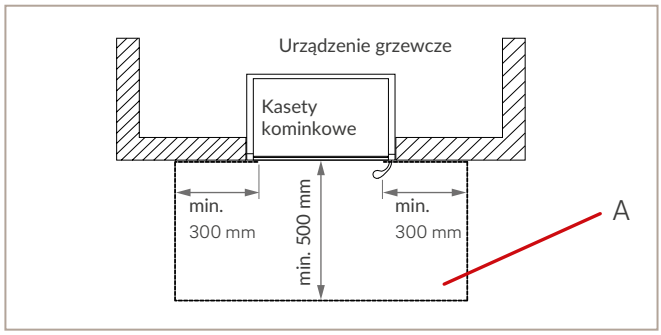
1.11 Ochrona przeciwpożarowa

Należy przestrzegać wszystkich przepisów obowiązujących w miejscu instalacji: prawa budowlanego, rozporządzenia o paleniskach, przepisów administracyjnych i ubezpieczeniowych. Przepisy krajowe i lokalne muszą być spełnione. Jeżeli w kraju instalacji brak przepisów dotyczących ochrony przeciwpożarowej, zalecamy stosowanie poniższych „Zasad branżowych budowy pieców i ogrzewań powietrznych" (TROL).

Schemat strefy promieniowania przedstawia kasetę kominkową w stanie zabudowanym; należy go odpowiednio przenieść na wariant wolnostojący.

1.11.1 Podłoga przed otworem komory spalania

Przed wszystkimi otworami paleniska podłogi z materiałów palnych należy chronić okładziną z materiałów niepalnych. Okładzina musi sięgać co najmniej 500 mm przed otwór paleniska i co najmniej 300 mm poza jego boki. Ochrony podłogi przed otworami paleniska, które podczas normalnej eksploatacji otwiera się tylko do czyszczenia i konserwacji, można ewentualnie nie stosować.



Rys. 3: Ochrona podłogi w strefie przed otworem paleniska

Oznaczenie:

A = okładzina z materiałów niepalnych

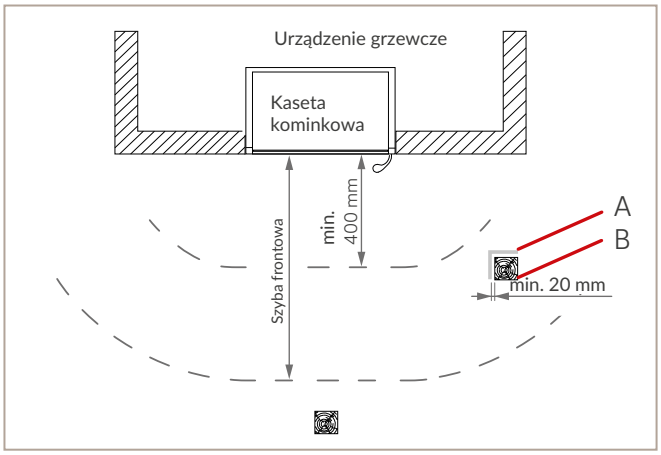
1.11.2 Elementy z materiałów palnych

1.11.2.1 W strefie promieniowania

Dla elementów z materiałów palnych lub zawierających składniki palne oraz mebli do zabudowy w pobliżu urządzeń grzewczych należy zachować poniższe odległości bezpieczeństwa. Od otworu komory spalania w strefie promieniowania do przodu/ do góry należy zapewnić następujące minimalne odległości od elementów palnych:

Kaseta kominkowa:	Odległość w strefie promieniowania
	Szyba frontowa (dP)
NEO-Line 400	800 mm
NEO-Line 550	800 mm
NEO-Line 650	800 mm
NEO-Line 850	800 mm
NEO-Line 1000	1000 mm

Przy zastosowaniu osłony przed promieniowaniem wentylowanej z obu stron wystarcza odległość 400 mm. Wentylowana szczelina osłony przed promieniowaniem musi przy tym wynosić co najmniej 20 mm.



Rys. 4: Ochrona elementów palnych w strefie promienio-promieniowania przed otworem paleniska

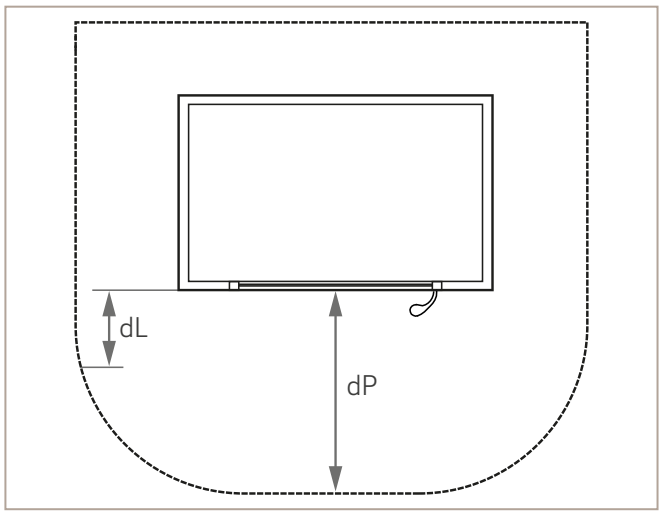
Oznaczenie:

A = wentylowana osłona przed promieniowaniem

B = element z materiałów palnych, np. meble, tekstylia tekstylia

Promień strefy promieniowania szyby frontowej (dP) musi zachować co najmniej następujące odległości od urządzenia wzdłuż ściany bocznej (dL):

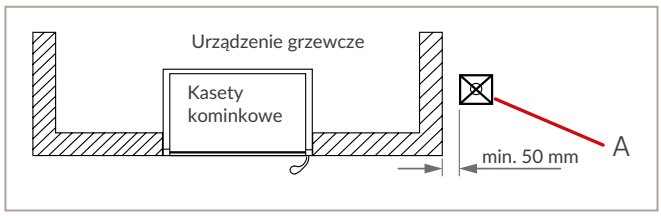
Kaseta kominkowa:	do ściany bocznej w strefie promieniowania
	Szyba frontowa (dL)
NEO-Line 400	200 mm
NEO-Line 550	200 mm
NEO-Line 650 - 5,9 kW	300 mm
NEO-Line 650 - 6,9 kW	400 mm
NEO-Line 850	450 mm
NEO-Line 1000	500 mm



Rys. 5: Promień strefy promieniowania

1.11.2.2 Poza strefą promieniowania

Dla elementów z materiałów palnych lub zawierających elementy palne oraz mebli zabudowanych należy zachować następujące odległości bezpieczeństwa:
Od wolnych powierzchni zewnętrznych obudowy w stronę pomieszczenia należy zachować co najmniej 50 mm odległości od materiałów palnych lub elementów palnych oraz od mebli zabudowanych.



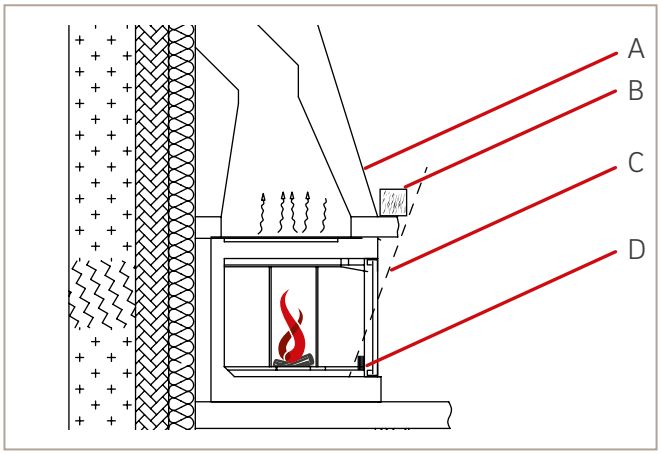
Rys. 6: Ochrona i odległości przy powierzchniach ogrzewanych

Oznaczenie:

A = element z materiałów palnych, np. meble, tekstylia
tekstylia

1.11.3 Belka gzymsowa

Belki gzymsowe lub listwy ozdobne można montować przed obudową, jeśli odstęp ze szczeliną zapewniającą swobodny przepływ powietrza wynosi 10 mm. Do mocowania tych elementów należy stosować niepalne uchwyty, np. metalowe. Należy je rozmieścić i wykonać tak, aby nie utrudniały swobodnego przepływu powietrza.



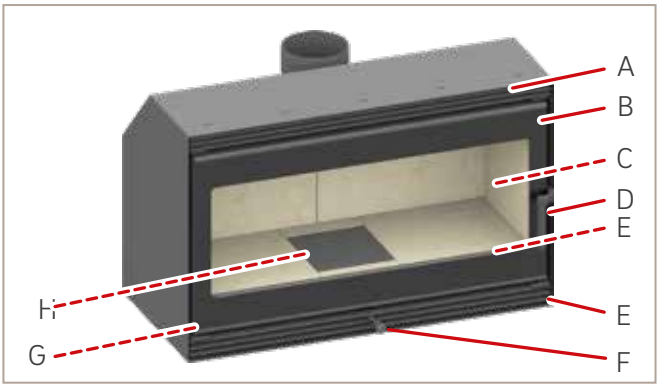
Rys. 7: Belka gzymsowa z co najmniej 10 mm szczeliną wentylacyjną

Oznaczenia:

A = obudowa
B = belka gzymsowa
C = strefa promieniowania
D = przednia krawędź komory spalania, np. ruszt pionowy

2. Informacje o produkcie

2.1 Budowa



Rys. 8: Na przykładzie NEO-Line 850

Elementy:

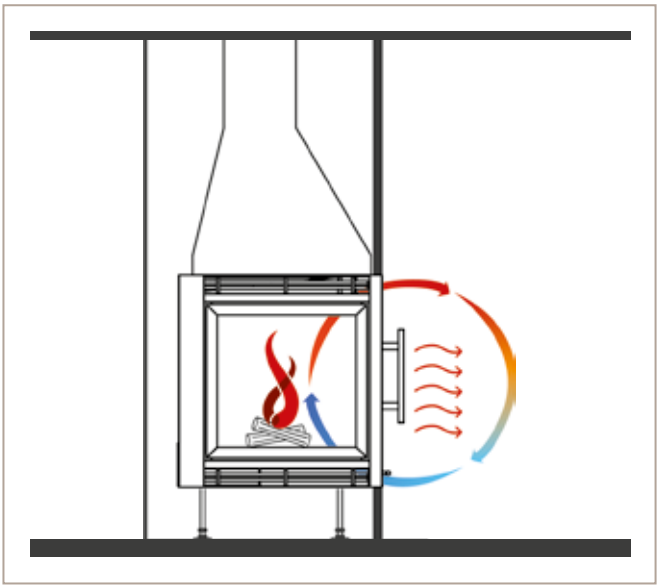
A = wyjmowane lamele poziome
B = drzwi paleniska z ceramiką szklaną, uchylne
C = wyłożenie komory
D = uchwyt drzwi
E = regulator obrotów wentylatora konwekcyjnego (opcja)
F = suwak powietrza do spalania
G = nóżka regulowana
H = ruszt popielnikowy

2.2 Masa i wymiary

Masa i wymiary produktu różnią się w zależności od typu i wariantu wyposażenia. Ważne informacje do identyfikacji urządzenia ważne informacje, np. numer seryjny, znajdują się na dołączonej tabliczce znamionowej.

2.3 Działanie

Kasety kominkowe są urządzeniami zależnymi od powietrza w pomieszczeniu i spełniają następującą funkcję:
Ogrzewanie pojedynczego pomieszczenia ciepłym powietrzem i ciepłem promieniowania, powstającym podczas spalania w komorze spalania.



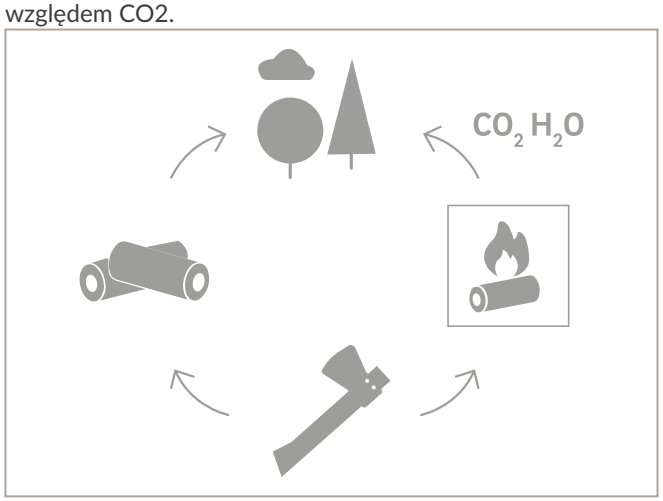
Rys. 9: Schemat obiegu grzewczego

2.3.1 Komora spalania

Komora spalania służy do spalania paliw drzewnych. Tlen potrzebny do spalania doprowadzany jest przez otwory w dolnej części urządzenia. Gazy spalinowe powstające w procesie spalania odprowadzane są przez króciec spalin. W celu zwiększenia sprawności za kasetą kominkową można podłączyć tzw. dodatkowe elementy dogrzewające. W zależności od konstrukcji zwiększają one moc konwekcyjną, akumulują ciepło lub podgrzewają wodę grzewczą. Spaliny są następnie odprowadzane przez łącznik do komina. Powstały popiół drzewny pozostaje w komorze spalania przy paleniu bez rusztu, a we wkładach z popielnikiem jest zbierany pod komorą spalania.

2.4 Technika grzewcza i środowisko

Drewno jest stale odnawiającym się źródłem energii, które w obiegu natury można wykorzystywać neutralnie pod względem CO2.



Rys. 10: Obieg środowiskowy i obieg drewna

Kasety kominkowe są technicznie przystosowane do optymalnego spalania z niską emisją CO2 i osiągają wysoką klasę efektywności energetycznej.

Warunkiem optymalnego wykorzystania tej techniki grzewczej jest fachowe zaprojektowanie i instalacja urządzenia przez firmę specjalistyczną oraz regularna pielęgnacja i konserwacja urządzenia grzewczego.

Ponadto dobór paliwa korzystnie wpływa na sprawność spalania w urządzeniu grzewczym.

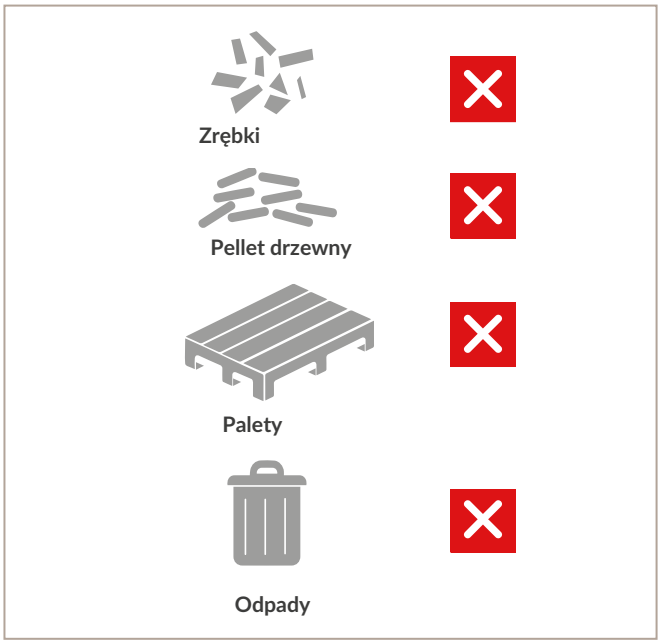
3. Paliwa

ZAKAZ! Spalanie odpadów jest zabronione!
Wolno stosować wyłącznie paliwa dopuszczone dla danego urządzenia!
Kasety kominkowe są przeznaczone wyłącznie do drewna kawałkowego i brykietów drzewnych. Nie wolno stosować węgla, torfu, pelletu drzewnego ani innych paliw!

3.1 Niedopuszczalne paliwa

Świeże, impregnowane, lakierowane, klejone lub powlekane drewno, płyty wiórowe, wióry i trociny, odpady kory i płyt wiórowych, kartony, brykiety z makulatury, tworzywa sztuczne i odpady domowe są paliwami niedopuszczalnymi!

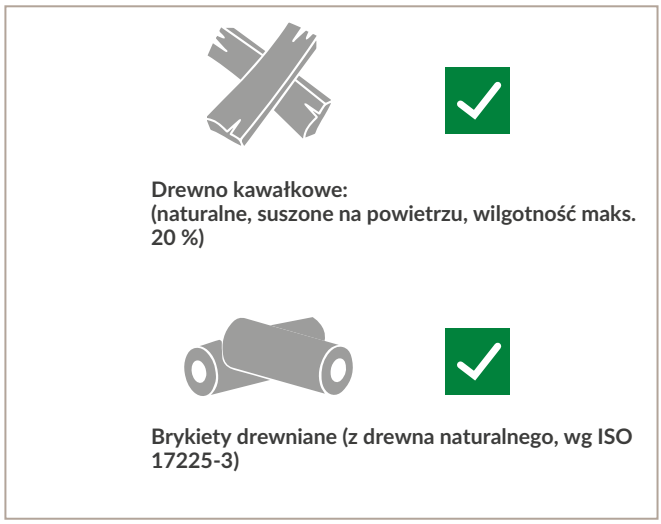
Pozostałości ich spalania nie tylko powodują niekontrolowane zanieczyszczenie powietrza, ale także negatywnie wpływają na działanie i trwałość komina i kasety kominkowej. Skutkiem jest duża awaryjność i szybkie zużycie. Może to prowadzić do kosztownych remontów, a nawet konieczności wymiany urządzenia. Stosowanie niedozwolonych paliw powoduje utratę wszelkich praw z gwarancji i rękojmi.



Rys. 11: Przykłady niedozwolonych paliw

3.2 Dopuszczalne paliwa

Do kaset kominkowych dopuszczone są drewno kawałkowe i brykiety drzewne.



Rys. 12: Przykłady dozwolonych paliw

3.3 Drewno kawałkowe

3.3.1 Zalecana wilgotność drewna

Jako producent z ponad 20-letnim doświadczeniem w paleniskach stwierdziliśmy, zarówno na stanowisku badawczym, jak i w praktyce, że wilgotność drewna 15 % optymalnie wpływa na sprawność urządzenia i emisję. Najważniejszym czynnikiem czystego i niskoemisyjnego spalania jest temperatura komory spalania. Celem jest jak najszybsze podniesienie temperatury komory spalania powyżej 500 °C. Dopiero wtedy węgiel zawarty w drewnie spala się nie do tlenku węgla, lecz do dwutlenku węgla. Wysoka temperatura komory spalania jest też niezbędna do efektu pirolitycznego samooczyszczania, który sprzyja czystej i przejrzystej szybie ceramicznej.

Tylko suche drewno spala się z niską emisją szkodliwych substancji! Na odparowanie wody zużywana jest energia, która jest tracona dla ogrzewania. Drewno o wilgotności 15 % ma mniej więcej dwukrotnie wyższą wartość opałową niż świeżo ścięte drewno o zawartości wody ok. 50 %. Wyższa zawartość wody i niższa temperatura spalania nasilają powstawanie sadzy i smoły w palenisku, a zwłaszcza w kominie. Skutkiem są obciążenie środowiska, większy nakład pracy na czyszczenie i uszkodzenia paleniska.

Dla czystego środowiska i czystej szyby zalecamy wilgotność drewna 15 %.

Drewno o wilgotności powyżej 20 % trudno się rozpala i powoduje zwiększoną emisję.

Dla naszych kaset kominkowych wymagamy wilgotności maksymalnie 20 %.

3.3.2 Właściwości spalania drewna

Należy pamiętać, że gatunki drewna różnią się właściwościami spalania:

Drewno liściaste dobrze nadaje się na opał. Spala się powoli, spokojnym płomieniem. Żar utrzymuje się długo.

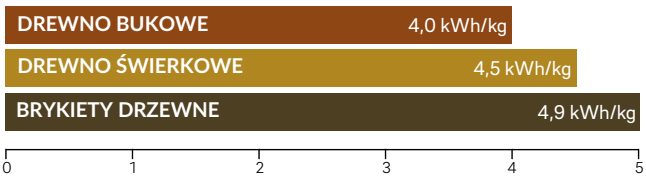
Drewno iglaste jest bogate w żywicę i spala się szybko. Podczas spalania drewno iglaste bardziej skłonne jest do iskrzenia.

3.3.3 Ilość załadunku

Ilości paliwa podane w rozdziale 12 „Dane techniczne” dotyczą co najmniej 3 godzin nominalnego czasu grzania. Nie wkładać całej ilości do kasety kominkowej naraz, lecz podzielić ją na 2-3 cykle spalania (maks. 50 % zalecanej ilości na jeden cykl).

3.3.4 Wartość opałowa drewna

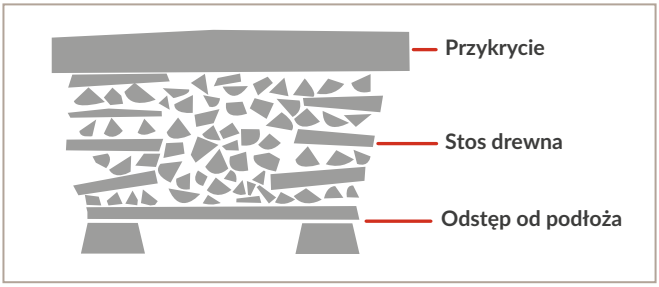
Na podstawie wykresu można określić wartość opałową w kWh/kg (przy 15% wilgotności) najczęściej stosowanych gatunków drewna opałowego.



Rys. 13: Wartość opałowa drewna

3.3.5 Prawidłowe suszenie i składowanie

Stosować wyłącznie naturalne, łupane, dobrze sezonowane i suszone na powietrzu drewno o wilgotności maksymalnie 20 %, a zalecanej 15 %.



Rys. 14: Przykład stosu drewna kawałkowego

Zalecaną metodą prawidłowego suszenia drewna jest składowanie na zewnątrz budynków. Łupane drewno schnie lepiej i lepiej się spala.

Stos drewna należy układać bez kontaktu z gruntem, ponieważ w przeciwnym razie może on pobierać wilgoć z podłoża. Drewno składować w miarę możliwości po południowej stronie budynku, chronione przed opadami i dobrze przewietrzane. Drewno układać luźno, z podparciem z jednej strony. Między poszczególnymi stosami pozostawić szczelinę

zlecić.

Składowanie świeżego lub zbyt wilgotnego drewna w zamkniętych pomieszczeniach (np. garaż) lub w opakowaniach bez wystarczającej wymiany powietrza uniemożliwia suszenie i prowadzi do butwienia i pleśnienia drewna.

Szczególnie w zimnej i wilgotnej porze roku drewno należy na dzień przed użyciem przenieść do ogrzewanego pomieszczenia mieszkalnego.

3.3.6 Czas suszenia

Orientacyjny czas suszenia drewna miękkiego (np. iglaste, brzoza) wynosi co najmniej rok, a drewna twardego (np. buk, jesion) co najmniej dwa lata. Zalecamy suszenie przez 2 do 3 lat. Rzeczywistą wilgotność drewna można określić tylko wilgotnościomierzem do drewna.

3.4 Brykiety drewniane

UWAGA

Brykiety drewniane mają w porównaniu z drewnem opałowym o ponad 20 % wyższą gęstość energii i zwiększają w ogniu swoją objętość.
Należy odpowiednio zmniejszyć ilość paliwa. Przy stosowaniu przestrzegać wskazówek producenta danego produktu.

Jakość brykietów drewnianych bywa bardzo różna. Do tego urządzenia nadają się wyłącznie brykiety z drewna naturalnego wg ISO 17225-3.

4. Przed eksploatacją

4.1 Transport

4.1.1 Dostawa

Standardowa dostawa od producenta odbywa się na palecie. Urządzenie jest zabezpieczone folią. Po zdjęciu opakowania należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych. Stwierdzone uszkodzenia należy niezwłocznie zgłosić dostawcy urządzenia!

Należy także sprawdzić kompletność dostawy.

4.1.2 Składowanie

UWAGA

Urządzenie przechowywać w suchym miejscu! Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do suchych pomieszczeń wewnętrznych.

Kasety kominkowe mają dużą masę własną. W miejscu ustawienia urządzenie należy postawić na odpowiednim, równym podłożu i zabezpieczyć przed przewróceniem lub upadkiem.

Urządzenie należy też chronić przed kurzem, np. budowlanym, i innymi zanieczyszczeniami.

4.2 Instalacja i odbiór

WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Instalację urządzenia grzewczego musi wykonać wykwalifikowany instalator!

Urządzenie grzewcze musi zamontować wykwalifikowany instalator. Przy planowaniu i wykonaniu należy przestrzegać dołączonej instrukcji montażu.

Odbiór urządzenia grzewczego zgodnie z przepisami krajowymi i lokalnymi zleca użytkownik lub instalator; w razie potrzeby przeprowadza go upoważniony przedstawiciel właściwego organu (kominiarz).

4.3 Uruchomienie

UWAGA

Nieprawidłowe pierwsze uruchomienie może spowodować uszkodzenie urządzenia grzewczego!

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Pierwsze uruchomienie urządzenia grzewczego musi przeprowadzić wykwalifikowany instalator!

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym uruchomieniem muszą być spełnione i zapewnione warunki bezpiecznego i zgodnego z przeznaczeniem użytkowania!

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Przy pierwszym nagrzaniu urządzenia z lakieru mogą uwalniać się gazy.
W tej fazie zapewnić wystarczającą wentylację pomieszczenia! Podczas pierwszego uruchomienia lakier urządzenia pod wpływem temperatury uzyskuje swoją właściwą trwałość. Może to chwilowo powodować lekki zapach. Unikać bezpośredniego wdychania. Przeprowadzić co najmniej 3 załadunki ilością drewna odpowiadającą mocy urządzenia w kW.

4.3.1 Pierwsze uruchomienie przez instalatora

Pierwsze uruchomienie przeprowadza instalator. Urządzenie jest wtedy po raz pierwszy rozpalane, a wszystkie przyłącza i elementy paleniska są sprawdzane. Kontrole te należy udokumentować i przekazać użytkownikowi.

W tym celu należy użyć protokołu uruchomienia na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

Instalator musi przekazać użytkownikowi wszystkie dokumenty techniczne urządzenia i akcesoriów niezbędne do bezpiecznej eksploatacji. Po udanym pierwszym uruchomieniu instalator jest zobowiązany przeszkolić użytkownika w zakresie prawidłowej i bezpiecznej obsługi urządzenia grzewczego.

Dalsze informacje dotyczące pierwszego uruchomienia uruchomienia znajdują się w dołączonej instrukcji montażu.

4.3.2 Uruchomienie przez użytkownika

Użytkownik urządzenia grzewczego jest zobowiązany dać się przeszkolić instalatorowi w zakresie działania urządzenia, jego bezpiecznej i prawidłowej obsługi oraz prawidłowego i ekologicznego ogrzewania.

Należy mu przekazać całą dokumentację techniczną kasety kominkowej i akcesoriów niezbędną do bezpiecznej eksploatacji urządzenia grzewczego. Musi on przeczytać i zrozumieć informacje dotyczące bezpiecznego i prawidłowego użytkowania.

5. Obsługa

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczne gazy!
Zagrożenie życia wskutek wydostawania się spalin!
Zapewnić wystarczający dopływ powietrza i/lub odprowadzanie spalin!

UWAGA

Szkody wskutek kumulacji ciepła!
Urządzenie grzewcze jest wyposażone w otwory powietrza nawiewnego i obiegowego do wlotu zimnego i wylotu ciepłego powietrza podczas pracy. Kratki zapewniają bezpieczną cyrkulację powietrza i zapobiegają kumulacji ciepła. Jeśli otwory te są zamknięte lub zakryte, mogą wystąpić uszkodzenia urządzenia i/lub problemy z zapachem.
Podczas pracy nigdy nie zamykać ani nie zakrywać otworów powietrza nawiewnego i obiegowego!
Nie umieszczać przedmiotów palnych w pobliżu wylotów ciepłego powietrza.

Niewystarczający dopływ powietrza i/lub odprowadzanie spalin może prowadzić do niebezpiecznego wydostawania się spalin do pomieszczenia. Nie zmieniać zasilania powietrzem do spalania, a wszystkie otwory powietrza do spalania urządzenia pozostawiać otwarte podczas pracy! Zamykane otwory powietrza nawiewnego i obiegowego pozostawiać otwarte podczas pracy i w fazie stygnięcia!

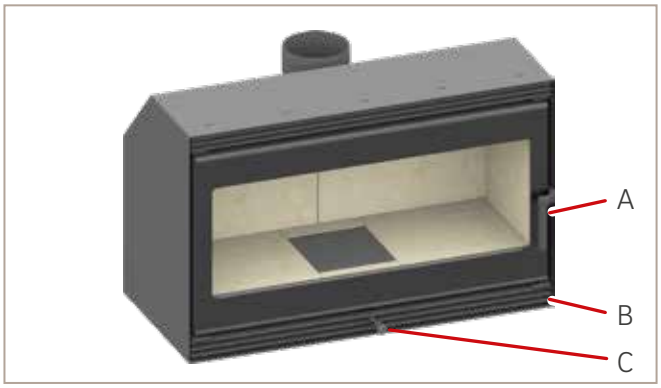
5.1 Informacje dotyczące ogrzewania

Czas i intensywność ogrzewania zależą od gatunku drewna, wielkości polan, dopływu powietrza i ciągu kominowego.

Ilość powietrza nawiewnego docierająca do komory spalania jest regulowana suwakiem powietrza do spalania, który steruje spalaniem, i wpływa na proces spalania. Przy załadunku 1 kg drewna należy przyjąć zapotrzebowanie na samo

do spalania ok. 12,5 m^3/h, plus naddatki na wymianę powietrza, okap kuchenny i podobne urządzenia odciągające. W pomieszczeniu ustawienia kaset kominkowych wentylacja mechaniczna nie może wytwarzać podciśnienia większego niż 4 Pa względem otoczenia zewnętrznego.
Przy jednoczesnej pracy urządzeń wyciągowych (np. instalacji wentylacyjnych, okapów kuchennych) urządzenia grzewcze są dopuszczalne tylko z dodatkowymi urządzeniami zabezpieczającymi posiadającymi ogólne dopuszczenie nadzoru budowlanego.

5.2 Elementy obsługowe



Rys. 15: Elementy obsługi

Elementy obsługowe:
A = Uchwyt drzwi
B = regulator obrotów wentylatora konwekcyjnego (opcja)
C = suwak powietrza do spalania

5.2.1 Drzwi paleniska

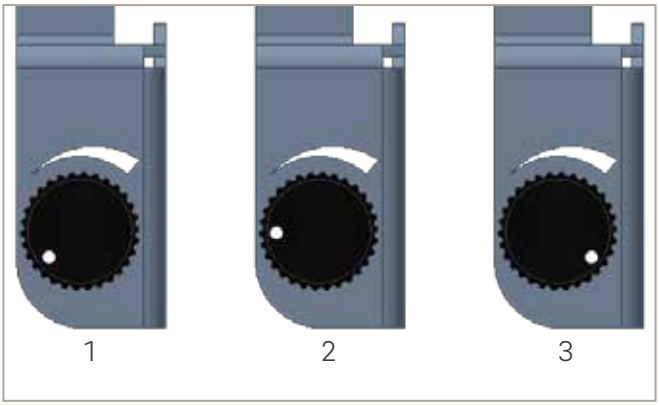
Podczas palenia drzwi paleniska wolno otwierać tylko w celu dołożenia drewna, a następnie należy je ponownie zamknąć i zaryglować. W pozostałym czasie pracy muszą być zawsze zamknięte. Przy wielokrotnym obłożeniu komina drzwi paleniska muszą, zależnie od przepisów w kraju instalacji, być samozamykające.
Drzwi paleniska kaset kominkowych są takie w stanie fabrycznym.

5.2.2 Regulator obrotów wentylatora konwekcyjnego (opcja)

UWAGA

Szkody w wyniku przegrzania!
Kasetę kominkową z wentylatorem konwekcyjnym wolno eksploatować tylko ze sprawnymi wentylatorami. W razie zaniku napięcia podczas palenia nie wolno dokładać paliwa.

Obroty wentylatorów są regulowane przez mikroprocesor w zależności od położenia regulatora obrotów.



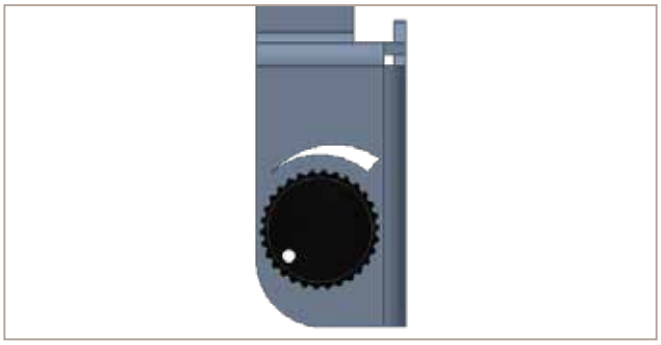
Rys. 16: Regulator obrotów - pozycje

Pozycje:
1. „WYŁ.”
2. „Min.”
3. „Maks.”

5.2.2.1 Kontrola działania

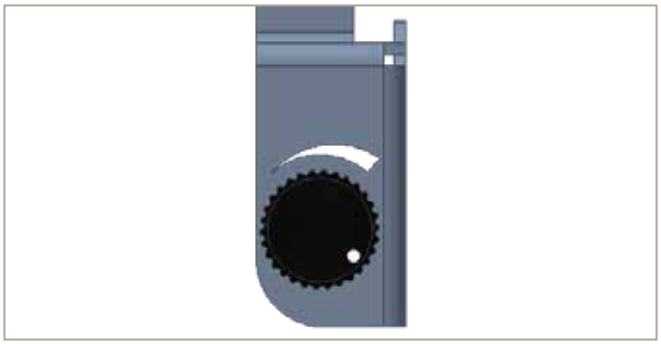
Kontrolę działania przeprowadzać przed każdym rozpaleniem.

1. Ustawić regulator obrotów w pozycji „WYŁ.” i odczekać co najmniej 3 sekundy.



Rys. 17: Regulator obrotów - pozycja 1

2. Ustawić regulator obrotów w pozycji „Maks.”; wentylatory powinny słyszalnie pracować z pełną mocą.



Rys. 18: Regulator obrotów - pozycja 3

Jeśli wentylatory nie działają, należy zwrócić się do wykwalifikowanego instalatora.

5.2.3 Suwak powietrza do spalania

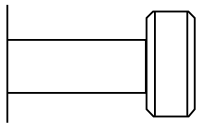
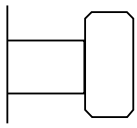
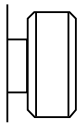
Przesuwanie suwaka powietrza do spalania otwiera lub zamyka przesłony obrotowe w dnie urządzenia, regulując w ten sposób ilość powietrza docierającego do komory spalania kasety kominkowej.



Rys. 19: Suwak powietrza do spalania

Element obsługi:
A = suwak powietrza do spalania

5.2.4 Pozycje suwaka powietrza do spalania

Pozycja	suwaka powietrza do spalania
1	
2	
3	

Pozycje:
1. Powietrze do spalania otwarte
2. Powietrze do spalania otwarte w połowie
3. Powietrze do spalania zamknięte

5.3 Załadunek

5.3.1 Przygotowanie przed każdym rozpaleniem

Po ostygnięciu należy usunąć pozostałości spalania z poprzednich cykli grzewczych. Całkowite usunięcie popiołu nie jest konieczne, ponieważ warstwa popiołu sprzyja spalaniu. Należy jednak upewnić się, że wloty powietrza do spalania są drożne i zapewniony jest wystarczający dopływ powietrza. Sposób postępowania: patrz rozdział 7.1.3 „Usuwanie popiołu”.

5.3.2 Zalecany sposób układania

Dla optymalnego przebiegu spalania decydujące znaczenie mają przekrój polan i sposób ułożenia drewna w komorze spalania. Optymalna wielkość zmienia się zależnie od wymagań.

5.3.2.1 Bez dokładania

Przy spalaniu większej ilości drewna bez późniejszego dokładania najpierw układa się w komorze spalania duże polana. Następnie na nich układa się średnie, a potem małe polana, a na samym wierzchu stosu dodaje się wystarczającą ilość drewna na podpałkę. Takie ułożenie zapewnia szybkie uzyskanie wysokiej temperatury komory spalania.



Rys. 20: Przykład układania

5.3.2.2 Z dokładaniem

Po 1. cyklu spalania na istniejącą warstwę żaru można dołożyć wystarczającą ilość drewna na podpałkę oraz średnie do dużych polan.

5.4 Rozpalanie ognia

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie pożarowe wskutek płomienia lub wybuchu gazów!

Do rozpalania nie używać paliw ciekłych ani innych łatwopalnych cieczy i nie wlewać ich do ognia!

Używać podpałek parafinowych lub innych środków, np. podpałek z wiórów drewnianych!

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

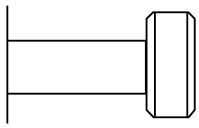
Niebezpieczeństwo wybuchu gazów wskutek nagłego dopływu powietrza!

Przy otwieraniu drzwi załadowczych nagły dopływ powietrza może spowodować zapłon niecałkowicie spalonych gazów!
Drzwi załadowcze otwierać dopiero, gdy nie widać już płomieni.

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wydostawanie się dymu, płomieni i iskier przy otwieraniu drzwi załadowczych!

Podczas spalania przy otwieraniu drzwi załadowczych mogą wydostawać się dym i płomienie.
Drzwi załadowcze otwierać dopiero, gdy nie widać już płomieni.

Pozycja	suwaka powietrza do spalania
1	

Rys. 21: Suwak powietrza do spalania – pozycja 1

Suwak powietrza do spalania - pozycja wyjściowa:
Po załadowaniu komory spalania drewnem kawałkowym i podpałką zapalić rozpałkę długą zapałką lub długą zapalniczką. Gdy tylko rozpałka zajmie się ogniem, całkowicie zamknąć drzwi zasypowe. W trudnych warunkach atmosferycznych drzwi zasypowe mogą przez pierwszą minutę pozostać pod nadzorem przymknięte, aby napływał nadmiar tlenu, co zapobiega zaparowaniu szkła ceramicznego podczas rozpalania.

Zalecane ilości załadunku podano w rozdziale 12 „Dane techniczne”.

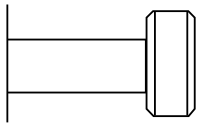
5.5 Fazy procesu grzewczego

Proces grzewczy przebiega w trzech fazach spalania:

Fazy spalania:
1. Faza rozpalania i nagrzewania
2. Faza pełnej mocy
3. Faza żaru

W poszczególnych fazach spalania proces spalania wymaga różnych ilości tlenu. Dla optymalnego spalania w danej fazie dopływ tlenu jest regulowany po osiągnięciu progu temperatury za pomocą suwaka powietrza do spalania. Czyste spalanie uzyskuje się tylko przy wystarczającym dopływie tlenu i utrzymaniu temperatury spalania.

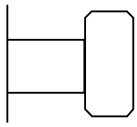
5.5.1 Faza spalania 1: rozpalanie i nagrzewanie se

Pozycja	suwaka powietrza do spalania
1	

Rys. 22: Suwak powietrza do spalania – faza spalania 1

Suwak powietrza do spalania – faza spalania 1
To ustawienie zapewnia doprowadzenie pełnej, wymaganej ilości powietrza do spalania. Po rozpaleniu utrzymać to ustawienie, aż przestaną powstawać wysokie (żółte) płomienie!

5.5.2 Faza spalania 2: faza pełnej mocy

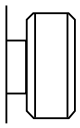
Pozycja	suwaka powietrza do spalania
2	

Rys. 23: Suwak powietrza do spalania - faza spalania 2

Suwak powietrza do spalania - faza spalania 2
To ustawienie dławi dopływ powietrza i wydłuża czas spalania. W tej fazie nie należy otwierać drzwi paleniska, ponieważ przerywa to spalanie i w znacznym stopniu zakłóca pracę komina. Jeśli w wyjątkowej sytuacji drzwi paleniska trzeba jednak otworzyć, zaleca się najpierw uchylić je na niewielką szczelinę i tak pozostawić, aż układ się ustabilizuje. Następnie można powoli i ostrożnie otworzyć drzwi szerzej.

Pozycja suwaków powietrza do spalania „Powietrze do spalania otwarte w połowie” to zalecenia ogólne. Należy je jednak dostosować do warunków lokalnych oraz danej ilości załadunku, tak aby nie dochodziło do niecałkowitego spalania.

5.5.3 Faza spalania 3: faza żaru

Pozycja	suwaka powietrza do spalania
3	

Rys. 24: Suwak powietrza do spalania - faza spalania 3

Suwak powietrza do spalania - faza spalania 3:
Gdy spalanie się zakończy i płomienie nie są już widoczne, można ograniczyć dopływ powietrza. To ustawienie suwaka powietrza zapobiega szybkiemu wychłodzeniu urządzenia grzewczego i pomieszczeń przez ciąg kominowy. Kolejne palenie należy rozpocząć od nowa od fazy 1.
To położenie suwaka powietrza ustawia się także po wyłączeniu urządzenia.

5.6 Spalanie na ruszcie

Drewno leży na ruszcie popielnikowym. Popiół zbiera się w znajdującym się pod nim popielniku, który można wyjąć z urządzenia. Po opróżnieniu popielnik należy ponownie włożyć do urządzenia. Sposób postępowania: patrz rozdział 7.1.3 „Usuwanie popiołu”.

5.7 Kaseta kominkowa za bardzo się nagrzewa

Załadunek zbyt dużej ilości drewna może spowodować przegrzanie kasety kominkowej.
- Nie podejmować prób gaszenia.
- Nie wyjmować paliwa z komory spalania.
- Lekko przymknąć suwak powietrza do spalania (między pozycją 2 a pozycją 3), aby zmniejszyć płomień (temperaturę), ale w żadnym wypadku nie zamykać całkowicie dopływu powietrza.
- Otworzyć wszystkie okna, aby dodatkowo odprowadzić ciepło.
- Otworzyć ewentualnie zamknięte kratki powietrza.
- Najpóźniej w przypadku wydostawania się dymu lub ognia wezwać wezwać.

Przy następnym cyklu spalania zmniejszyć ilość drewna.

5.8 Ogrzewanie w okresie przejściowym

W okresie przejściowym, tzn. przy wyższych temperaturach zewnętrznych, nagły wzrost temperatury może powodować wahania

ciągu kominowego, przez co gazy spalinowe nie są całkowicie odprowadzane. W takim przypadku całkowicie otworzyć suwak powietrza do spalania (pozycja 1) i załadować kasetę kominkową niewielką ilością drobno porąbanego drewna. Paliwo spala się wtedy szybciej z wyraźnym płomieniem, co stabilizuje ciąg kominowy.

5.9 Przerwa w eksploatacji

Gdy kaseta kominkowa nie pracuje, drzwi paleniska i wszystkie elementy regulacyjne muszą być zamknięte.

6. Postępowanie w razie usterki

⚠OSTROŻNIE

Gorące gazy lub ciecze!

W przypadku nieszczelności lub demontażu przewodów mogą wydostawać się gorące gazy lub ciecze! Najpierw odczekać, aż urządzenie ostygnie!

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

W razie usterki urządzenie grzewcze należy natychmiast wyłączyć; ponowne uruchomienie jest dozwolone dopiero po wymianie uszkodzonych elementów i/lub usunięciu usterek!

7. Pielęgnacja paleniska

⚠OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo poparzenia gorącymi elementami lub resztkami drewna!

Przed wszystkimi pracami odczekać, aż urządzenie ostygnie!

⚠OSTROŻNIE

Zagrożenie pożarowe od żaru!

Dla bezpieczeństwa po wyjęciu popiół przechowywać w ognioodpornym pojemniku do całkowitego ostygnięcia.

7.1 Wskazówki dotyczące czyszczenia

Aby uzyskać optymalne spalanie dzięki zawsze czystej kasecie kominkowej, zalecamy regularne czyszczenie kasety kominkowej, łącznika do komina oraz komina.

7.1.1 Czyszczenie szyby drzwi załadowczych

Kaseta kominkowa jest przeszklona odporną na wysoką temperaturę ceramiką szklaną.
Jeśli kaseta kominkowa nie pracuje optymalnie (np. przy paleniu mokrym drewnem, niewłaściwym rozpalaniu, przy tleniu się żaru i w okresie przejściowym przy małym zapotrzebowaniu na ciepło), ceramika szklana może częściej pokrywać się sadzą. Szybę można czyścić dołączoną gąbką czyszczącą (Firebox).

Częstotliwość czyszczenia zależy od czasu pracy, sposobu palenia i jakości paliwa. Częstotliwość czyszczenia należy dostosować do tych warunków.

7.1.2 Czyszczenie powierzchni metalowych

Lakierowane powierzchnie metalowe czyścić ostrożnie wilgotną ściereczką bez środków czyszczących. Oczyszczoną powierzchnię od razu wytrzeć do sucha.

7.1.3 Usuwanie popiołu

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo poparzenia i pożaru od żaru!

Żar może się tlić 24 godziny i dłużej. Usuwać tylko ostygnięty popiół. Popiół ostrożnie wyjmować z komory spalania. Popiół usuwać do zamkniętych, niepalnych pojemników.

Ostygnięte resztki popiołu można usunąć z komory spalania zmiotką i szufelką. Przy czyszczeniu nie używać przedmiotów rysujących! Cienka warstwa popiołu może pozostać w komorze spalania. Sprzyja to następnemu spalaniu. Popiół usunąć najpóźniej wtedy, gdy utrudnia dopływ powietrza. W razie potrzeby oczyścić zmiotką również boczne wyłożenie komory spalania.

Sposób postępowania:

1. Upewnić się, że popiół całkowicie ostygł. Dopiero wtedy wyjąć popielnik.
2. Popiół usunąć do zamkniętego, niepalnego pojemnika.
3. Ponownie włożyć pusty popielnik.

Wskazówka ekologiczna:
Popiół z dopuszczonych paliw zawiera dużą ilość składników mineralnych, które świetnie nadają się m.in. do nawożenia roślin.

Do pielęgnacji urządzenia nie nadają się środki zawierające ocet. Mogą one powodować powstawanie zapachu.

7.1.4 Czyszczenie wnętrza komory

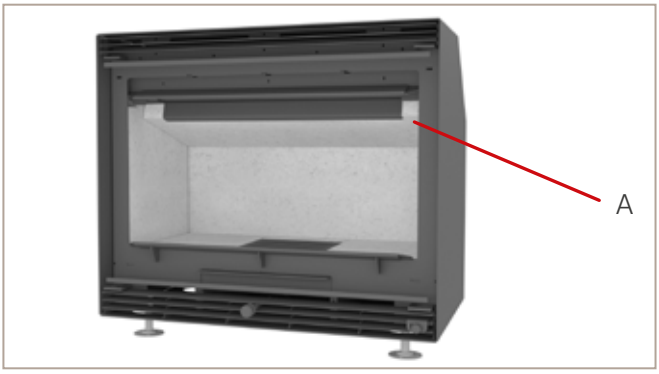
UWAGA

Pęknięcie płyt deflektora!
Płyty deflektora mogą pęknąć. Płyty deflektora ostrożnie wyjmować z uchwytu i wkładać, nie uderzać nimi o wnętrze kasety kominkowej i nie upuszczać ich.

7.2 Demontaż uchwytu płyt deflektora

Narzędzie:
klucz imbusowy 5 mm

1. Wyjąć płytę deflektora (A) z uchwytu.



Rys. 25: Wyjmowanie płyty deflektora

Elementy:
A = płyta deflektora

2. Kluczem imbusowym poluzować obie śruby mocujące.



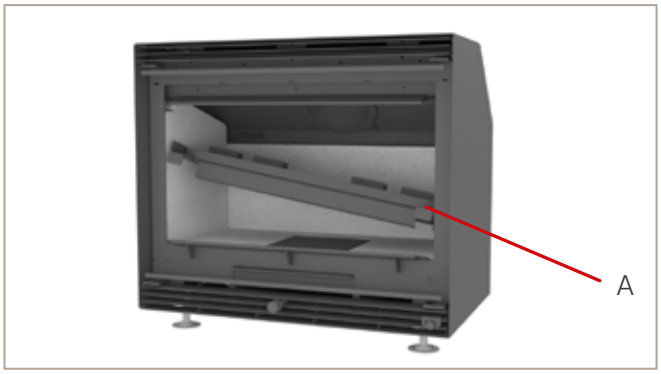
Rys. 26: Wyjmowanie płyty deflektora

3. Odczepić uchwyt płyt deflektora (A).



Rys. 27: Odczepianie uchwytu płyt deflektora

4. Wyjąć uchwyt płyt deflektora (A) z komory spalania.



Rys. 28: Wyjmowanie uchwytu płyt deflektora

Elementy:
A = Uchwyt płyty deflektora

Przykładowa budowa, możliwe są różnice między modelami.

7.2.1 Czyszczenie kanałów powietrza do spalania

Regularnie czyścić kratkę powietrza nawiewnego oraz przewód powietrza do spalania powietrza do spalania i sprawdzać działanie przepustnicy odcinającej.

7.3 Wskazówki w razie usterek

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia	Rozdział
Szyba mocno pokrywa się sadzą	Zbyt wilgotne drewno	Stosować drewno o wilgotności maks. 20 % (zalecane 15%)	3.3
	Niewłaściwe paliwo	Stosować wyłącznie paliwa odpowiednie wg niniejszej instrukcji.	3.1/3.2
	Zbyt duże polana	Stosować zalecaną w instrukcji wielkość polan. Zbyt duże drewno w razie potrzeby porąbać. Nie stosować okrąglaków.	3.3
	Mała ilość drewna	Stosować zalecaną ilość drewna, zwłaszcza przy zimnym starcie.	
	Pogoda	Załadować do komory spalania niewielką ilość paliwa, użyć wystarczającej ilości podpałki.	5.8
	Ustawienie powietrza do spalania	Sprawdzić, czy suwak powietrza do spalania jest prawidłowo ustawiony.	5.2.3
	Ciąg kominowy	Wymagany ciąg kominowy wynosi 12 Pa. Na ciąg wpływają warunki pogodowe. Jeśli problem nie ustępuje, należy poinformować instalatora/kominiarza lub wykonawcę komina.	5.7/5.8
	Kilka urządzeń na kominie	Sprawdzić, czy drzwi załadowcze i regulatory powietrza innych urządzeń podłączonych do tego samego komina są zamknięte.	1.8.5

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia	Rozdział
Ogień słabo się pali lub trudno go rozpalić	Zbyt wilgotne drewno	Stosować drewno o wilgotności maks. 20 % (zalecane 15%)	3.3
	Niewłaściwe paliwo	Stosować wyłącznie paliwa odpowiednie wg niniejszej instrukcji	3.1/3.2
	Zbyt duże polana	Stosować zalecaną w instrukcji wielkość polan. Zbyt duże drewno w razie potrzeby porąbać. Nie stosować okrąglaków.	3.3
	Mała ilość drewna	Stosować zalecaną ilość drewna, zwłaszcza przy zimnym starcie.	
	Drewno rozpalone od dołu	Rozpalać drewno od góry zgodnie z niniejszą instrukcją.	5.3/5.4
	Pogoda	Załadować do komory spalania niewielką ilość paliwa, użyć wystarczającej ilości podpałki.	5.8
	Ustawienie powietrza do spalania	Sprawdzić, czy suwak powietrza do spalania jest prawidłowo ustawiony.	5.2.3
	Powietrze do spalania z pomieszczenia	Otworzyć okno, wyłączyć urządzenie wyciągowe.	1.8.5/5.1
	Zbyt niski ciąg kominowy	Rozpalić ogień rozruchowy w kominie, zasięgnąć porady instalatora/kominiarza lub wykonawcy komina.	
	Komin niedrożny	Poinformować instalatora/kominiarza.	
	Kilka urządzeń na kominie	Sprawdzić, czy drzwi załadowcze i regulatory powietrza innych urządzeń podłączonych do tego samego komina są zamknięte.	1.8.5
	Przepustnica spalin	Otworzyć przepustnicę, jeśli jest zamontowana.	

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia	Rozdział
Wydostawanie się dymu przy dokładaniu	Zbyt wczesne dokładanie	Nowe paliwo dokładać zawsze dopiero w fazie żaru.	5.5.3
	Szybkie otwarcie drzwi załadowczych	Drzwi załadowcze uchylić powoli na szczelinę, chwilę odczekać, aż zwiększy się przepływ, następnie otworzyć tak szeroko, jak trzeba do dołożenia drewna.	5.5.2
	Podciśnienie w pomieszczeniu	Otworzyć okno, wyłączyć urządzenie wyciągowe.	1.8.3/5.2
	Komin niedrożny	Poinformować instalatora/kominiarza.	
	Przepustnica spalin	Otworzyć przepustnicę, jeśli jest zamontowana.	

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia	Rozdział
Ogień zbyt intensywny	Zbyt suche drewno	Stosować drewno o wilgotności maks. 20 % (zalecane 15%).	3.3
	Niewłaściwe paliwo	Stosować wyłącznie paliwa odpowiednie wg niniejszej instrukcji.	3.1/3.2
	Zbyt małe polana	Stosować zalecaną w instrukcji wielkość polan. Zbyt duże drewno w razie potrzeby porąbać. Nie stosować okrąglaków.	3.3
	Zbyt duża ilość drewna	Stosować zalecaną ilość drewna.	
	Ustawienie powietrza do spalania	Sprawdzić, czy suwak powietrza do spalania jest prawidłowo ustawiony.	5.2.3
	Zbyt wysoki ciąg kominowy	Wymagany ciąg kominowy wynosi 12 Pa. Należy poinformować instalatora/ kominiarza lub wykonawcę komina.	5.8
	Przepustnica spalin	Zamknąć przepustnicę, jeśli jest zamontowana.	

8. Wskazówki konserwacyjne

8.1 Pęknięcia wyłożenia komory

Pęknięcia w wyłożeniu komory zasadniczo nie wpływają na działanie kasety kominkowej. Wymiana jest konieczna dopiero wtedy, gdy z wyłożenia komory wykruszą się kawałki i korpus pieca nie jest już przez to chroniony.



Rys. 29: Przykład pęknięcia w wyłożeniu komory

8.2 Uszkodzenia lakieru

Uszkodzenia lakieru naprawiać wyłącznie oryginalnym lakierem żaroodpornym. Przy większych uszkodzeniach stosować lakier w sprayu. O lakier piecowy Camina & Schmid należy pytać sprzedawcę.

9. Kontrola i konserwacja

9.1 Kontrola bezpieczeństwa technicznego

Regularna kontrola urządzenia grzewczego i komina przez specjalistę zapewnia optymalne i ekologiczne ogrzewanie. Technicznie sprawne działanie wszystkich elementów zabezpieczających służy Państwa bezpieczeństwu. Dlatego zalecamy coroczną kontrolę przez firmę specjalistyczną lub kominiarza.

9.2 Konserwacja

Konserwację urządzenia grzewczego musi regularnie przeprowadzać firma specjalistyczna lub kominiarz. Służy ona porównaniu stanu RZECZYWISTEGO ze stanem WYMAGANYM urządzenia. Polega głównie na kontroli wzrokowej. Wyniki należy zapisać w protokole. Uszkodzone części należy wymienić lub naprawić.

9.3 Wskazówki konserwacyjne

9.3.1 W razie zakłóceń pracy i uszkodzeń

W razie zakłóceń lub uszkodzeń – np. spadku mocy grzewczej, słabnącego ciągu i/lub wydostawania się dymu – należy wyłączyć urządzenie grzewcze z eksploatacji. Przyczyny należy niezwłocznie zlecić do usunięcia specjaliście.

9.3.2 Po przerwach w eksploatacji

Po każdej przerwie w eksploatacji i dłuższej przerwie w ogrzewaniu sprawdzić drogi gazów grzewczych i spalin, zwłaszcza komin, pod kątem zatorów i usunąć je przed ponownym uruchomieniem. Dodatkowo sprawdzić całe urządzenie grzewcze pod kątem uszkodzeń!

10. Ochrona środowiska

Przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem kasety kominkowe spełniają wartości emisji spalin 2. stopnia 1. BImSchV.

11. Demontaż i utylizacja

Wszystkie użyte materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i nadają się do recyklingu:

Kod odpadu	Rodzaj odpadu
15 01 01	Opakowania z papieru i tektury
15 01 02	Opakowania z tworzyw sztucznych
15 01 03	Opakowania z drewna
15 01 04	Opakowania z metali

Urządzenie grzewcze powinien fachowo zdemontować i rozebrać wykwalifikowany instalator. Części eksploatacyjne i zużyte urządzenia zawierają surowce wtórne. Elementy te należy posortować według materiałów (patrz rozdział 11.1 „Tabela zbiorcza demontażu i utylizacji”) i przekazać do krajowego systemu recyklingu lub utylizacji. Zgodnie z dyrektywą WEEE zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy zbierać selektywnie. W Niemczech producent ma obowiązek odbierać i utylizować zużyte urządzenia. Jest to możliwe poprzez zarejestrowane punkty zbiórki, np. gminne punkty selektywnej zbiórki.

Należy uwzględnić lokalne możliwości utylizacji i skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem gospodarki odpadami, czy urządzenie grzewcze można w całości oddać jako (zgłoszony) odpad wielkogabarytowy.

Bardzo małe ilości (1-2 szt.) elementów mających kontakt z ogniem (wyłożenie komory) można wyrzucić do odpadów komunalnych, zwykle przy pęknięciu i związanej z tym wymianie pojedynczych płyt.

11.1 Tabela zbiorcza demontażu i utylizacji

Element urządzenia	Materiał	Demontaż	Ponowne użycie/ utylizacja	Kod odpadu	Rodzaj odpadu
Korpus urządzenia	żeliwo/blacha stalowa	Pociąć korpus szlifierką kątową.	Złom metalowy oddać do gminnego punktu selektywnej zbiórki odpadów.	17 04 05	Żelazo i stal
Szyba ceramiczna drzwi	Ceramika	Wariant 1: Poluzować klipsy kluczem imbusowym i wyjąć ceramikę szklaną. Wariant 2: Zdjąć uszczelkę drzwi i zdemontować profil U wraz z ceramiką szklaną wkrętakiem krzyżakowym. Wyjąć ceramikę szklaną z profilu U.	Przezroczystą ceramikę szklaną można zasadniczo poddać recyklingowi, wymaga to jednak rozdzielenia szyb dekorowanych i niedekorowanych. Szybę z ceramiki szklanej można utylizować jako gruz budowlany.	17 01 03	Płytki i ceramika
Uszczelki drzwi	sztuczne włókna szklane	Mechanicznie usunąć uszczelki z kasety kominkowej.	Tych elementów nie wolno wyrzucać do odpadów zmieszanych, ponieważ sztucznych włókien mineralnych nie można zniszczyć przez spalenie. Uszczelki utylizować jako włókna szklane i ceramiczne (sztuczne włókna mineralne (KMF)).	10 11 03	Odpady włókna szklanego
Wyłożenie komory	Wermikulit	Elementy z wermikulitu zamontowane w komorze spalania wyjąć z kasety kominkowej.	Elementy z wermikulitu mające kontakt z ogniem lub spalinami należy zutylizować; ponowne użycie ani recykling nie są możliwe.	17 09 04	Gruz budowlany
Wentylator konwekcyjny	Elementy elektryczne lub elektroniczne	Zdemontować elementy elektryczne lub elektroniczne wentylatora konwekcyjnego i wyjąć je z kasety kominkowej.	Tych elementów nie wolno wyrzucać do odpadów zmieszanych. Należy je fachowo zutylizować za pośrednictwem systemu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego.	16 02 14	Urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz ich części - zużyte urządzenia inne niż wymienione w 16 02 09 do 16 02 13.
Płyty deflektora	Wermikulit	Elementy z wermikulitu zamontowane w komorze spalania wyjąć z kasety kominkowej.	Elementy z wermikulitu mające kontakt z ogniem lub spalinami należy zutylizować; ponowne użycie ani recykling nie są możliwe.	17 09 04	Gruz budowlany
Uniwersalna rama nośna	Blacha stalowa	Demontaż nie jest konieczny.	Złom metalowy oddać do gminnego punktu zbiórki odpadów.	17 04 05	Żelazo i stal
Nóżka regulowana uniwersalnej ramy nośnej	Żelazo	Wykręcić elementy z uniwersalnej ramy nośnej.	Złom metalowy oddać do gminnego punktu zbiórki odpadów.	17 04 05	Żelazo i stal
Uchwyt drzwi (zdejmowany)	żeliwo	Demontaż nie jest konieczny.	Złom metalowy oddać do gminnego punktu selektywnej zbiórki odpadów.	17 04 05	Żelazo i stal
Ruszt popielnikowy	żeliwo	Demontaż nie jest konieczny.	Złom metalowy oddać do gminnego punktu selektywnej zbiórki odpadów.	17 04 05	Żelazo i stal

12. Dane techniczne

Praca z zamkniętą komorą spalania wg EN 16510-2-1 i EN 16510-2-2		NEO-Line 400	NEO-Line 550	NEO-Line 650	NEO-Line 850	NEO-Line 1000
Nominalna moc cieplna	kW	4,6	4,9	5,9 / 6,9	10,5	14,0
Sprawność	%	> 80	> 80	> 80	> 78	> 78
Zakres mocy cieplnej	kW	---	---	---	---	---
Moc cieplna oddawana do pomieszczenia	kW	4,6	4,9	5,9 / 6,9	10,5	14,0
Oddawanie ciepła: przez szybę	%	30	30	30	30	30
Oddawanie ciepła: moc konwekcyjna	%	70	70	70	70	70
przystosowany do wielokrotnego obłożenia komina		✓	✓	✓	✓	✓
Króciec spalin	Ø w mm	150	150	150	150	150
Króciec powietrza do spalania	Ø in mm	125	125	125	125	125
Adera° regulacja spalania		✓	✓	✓	✓	✓
zalecany wolny przekrój1 Powietrze nawiewne (cm2)		772	823	1159	1764	2352
Obieg (cm2)		644	686	966	1470	1960
Zapotrzebowanie na powietrze do spalania	m^3/h	16,3	17,5	21 / 24,5	37,3	49,7
Rodzaj doprowadzenia powietrza do spalania		VL_{Raum}, VL_{Extern}	VL_{Raum}, VL_{Extern}	VL_{Raum}, VL_{Extern}	VL_{Raum}, VL_{Extern}	VL_{Raum}, VL_{Extern}
zalecana ilość drewna, ok.2	kg	1,3	1,4	1,7 / 2,0	3,0	4,0
zalecana długość polan	cm	22	33	33	33	33
Odległość od sąsiednich materiałów palnych, szyba frontowa (dP) (wg EN 16510)	mm	800	800	800	800	1000
Odległość od ściany bocznej w strefie promieniowania szyby frontowej (dL) (wg EN 16510)	mm	200	200	300 / 400	450	500
Odległość od ściany tylnej (dR) (wg EN 16510-2-1)	mm	200	200	200	200	200
Odległość od ściany tylnej i bocznej (dS) (wg EN 16510-2-1)	mm	150	150	200	200	200
Odległość od ściany tylnej i bocznej (między izolacją a ścianą badawczą) (dR) (wg EN 16510-2-2)	mm	0	0	0	0	0
Odległość od ściany tylnej i bocznej (między izolacją a wkładem) (dRS) (wg EN 16510-2-2)	mm	45	50	60	70	100
Grubość izolacji (przy ścianie niewymagającej ochrony, wg TROL, izolacja referencyjna)	mm	80	80	80	80	80
Grubość izolacji (elementy palne, wg TROL wydanie 2022)	mm	WDS 2 – WDS 4 H	WDS 2 – WDS 4 H	WDS 2 – WDS 4 H	WDS 2 – WDS 4 H	WDS 2 – WDS 4 H
Masa	kg	67	83	100	125	141
Paliwo		drewno	drewno	drewno	drewno	drewno
Trójka wartości (przy mocy nominalnej) **Strumień masy spalin**	g/s	4,9	5,5	6,7 / 7,1	11,7	15,1
Temperatura spalin	°C	209	207	204 / 224	229	238
Wymagany ciąg kominowy	Pa	12	12	12	12	12
1. BImSchV etap 2		✓	✓	✓	✓	✓
Rozporządzenie Ecodesign (UE) 2015/1185		✓	✓	✓	✓	✓
Klasa efektywności energetycznej wg (UE) 2015/1186		A+	A	A+ / A	A	A
Indeks efektywności energetycznej (EEI)		108,0	106,9	107,0 / 106,0	104,0	103,0

1 Obliczenia wykonano wg TROL 2022, rozdział 7.2.3.1 Przekroje powietrza nawiewnego i obiegowego. Wolny przekrój w cm² dla kratki lub kafla przelotowego w odniesieniu do mocy cieplnej do ogrzewania powietrza. Kratka powietrza nawiewnego 240 cm²/ kW, kratka powietrza obiegowego 200 cm² / kW. Obliczone wartości można przekroczyć lub zmniejszyć maksymalnie o 20%.

2 Ilość paliwa w odniesieniu do 3 godzin nominalnego czasu grzania. Ilość podzielić na 2-3 cykle spalania (maks. 50 % zalecanej ilości).

13. Karty produktu - (UE) 2015/1186

	Kaseta kominkowa		
Nazwa dostawcy	Camina & Schmid Feuerdesign und Technik GmbH & Co. KG		
Identyfikator modelu dostawcy	NEO-Line 400	NEO-Line 550	NEO-Line 650
Klasa efektywności energetycznej	A+	A	A+
Bezpośrednia moc cieplna (kW)	4,6	4,9	5,9
Pośrednia moc cieplna (kW)	---	---	---
Indeks efektywności energetycznej (EEI)	108,0	106,9	107,0
Efektywność energetyczna paliwa przy nominalnej mocy cieplnej (%)	81,6	80,6	80,7
Wskazówki dotyczące szczególnych środków ostrożności, instalacji lub konserwacji	Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcjach montażu i obsługi!		

	NEO-Line 400	NEO-Line 550	NEO-Line 650
Moc cieplna oddawana do pomieszczenia (kW)	4,6	4,9	5,9
Moc cieplna przy obciążeniu częściowym (kW)	–	–	–
Moc do pomieszczenia przy obc. częściowym (kW)	–	–	–
Sprawność przy obciążeniu częściowym (%)	–	–	–
Sezonowa efektywność ogrzewania pomieszczeń przy mocy nominalnej	71,6	70,6	70,7
Emisja CO (13% O2) przy nominalnej mocy cieplnej (mg/m³)	< 1250	< 1250	< 1250
Emisja NOX (13% O2) przy nominalnej mocy cieplnej (mg/m³)	< 200	< 200	< 200
Emisja OGC (13% O2) przy nominalnej mocy cieplnej (mg/m³)	< 120	< 120	< 120
Emisja pyłu (13% O2) przy nominalnej mocy cieplnej (mg/m³)	< 40	< 40	< 40
Wymagany ciąg kominowy przy nominalnej mocy cieplnej (Pa)	12	12	12
Wymagany ciąg kominowy przy obciążeniu częściowym (Pa)	–	–	–
Oznaczenie komina wg normy kominowej	T 400	T 400	T 400
przystosowany do pracy ciągłej (CON) lub okresowej (INT)	INT	INT	INT
Minimalna odległość od elementów palnych wg TROL wydanie 2022	WDS 2 - WDS 4H	WDS 2 - WDS 4H	WDS 2 - WDS 4H
maksymalne dopuszczalne obciążenie przez komin (kg)	100	100	100

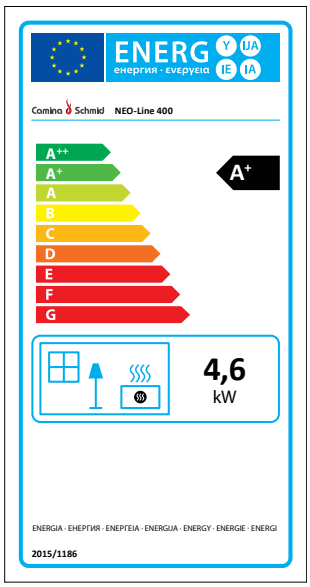
Zmiany techniczne wynikające z rozwoju produktu oraz błędy zastrzeżone. Stan: 06/2026

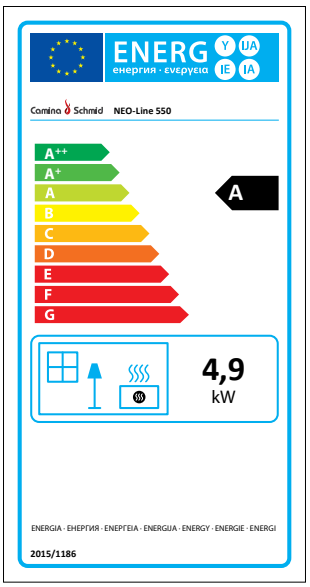
	Kaseta kominkowa		
Nazwa dostawcy	Camina & Schmid Feuerdesign und Technik GmbH & Co. KG		
Identyfikator modelu dostawcy	NEO-Line 650	NEO-Line 850	NEO-Line 1000
Klasa efektywności energetycznej	A	A	A
Bezpośrednia moc cieplna (kW)	6,9	10,5	14,0
Pośrednia moc cieplna (kW)	---	---	---
Indeks efektywności energetycznej (EEI)	106,0	104,0	103,0
Efektywność energetyczna paliwa przy nominalnej mocy cieplnej (%)	80,2	78,6	78,0
Wskazówki dotyczące szczególnych środków ostrożności, instalacji lub konserwacji	Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcjach montażu i obsługi!		

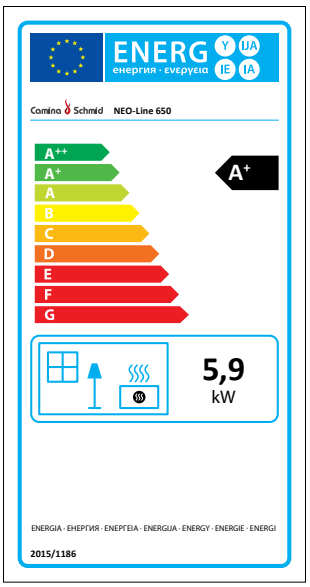
	NEO-Line 650	NEO-Line 850	NEO-Line 1000
Moc cieplna oddawana do pomieszczenia (kW)	6,6	10,5	14,0
Moc cieplna przy obciążeniu częściowym (kW)	–	–	–
Moc do pomieszczenia przy obc. częściowym (kW)	–	–	–
Sprawność przy obciążeniu częściowym (%)	–	–	–
Sezonowa efektywność ogrzewania pomieszczeń przy mocy nominalnej	70,2	68,6	68,0
Emisja CO (13% O2) przy nominalnej mocy cieplnej (mg/m³)	< 1250	< 1250	< 1250
Emisja NOX (13% O2) przy nominalnej mocy cieplnej (mg/m³)	< 200	< 200	< 200
Emisja OGC (13% O2) przy nominalnej mocy cieplnej (mg/m³)	< 120	< 120	< 120
Emisja pyłu (13% O2) przy nominalnej mocy cieplnej (mg/m³)	< 40	< 40	< 40
Wymagany ciąg kominowy przy nominalnej mocy cieplnej (Pa)	12	12	12
Wymagany ciąg kominowy przy obciążeniu częściowym (Pa)	–	–	–
Oznaczenie komina wg normy kominowej	T 400	T 400	T 400
przystosowany do pracy ciągłej (CON) lub okresowej (INT)	INT	INT	INT
Minimalna odległość od elementów palnych wg TROL wydanie 2022	WDS 2 - WDS 4H	WDS 2 - WDS 4H	WDS 2 - WDS 4H
maksymalne dopuszczalne obciążenie przez komin (kg)	100	100	100

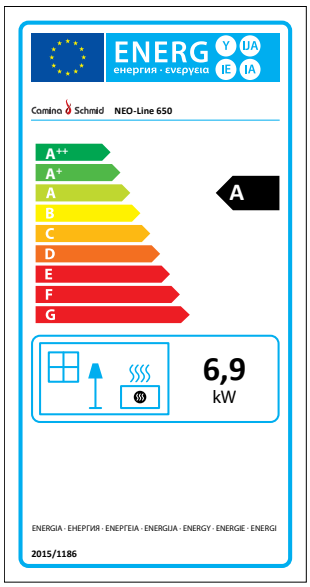
Zmiany techniczne wynikające z rozwoju produktu oraz błędy zastrzeżone. Stan: 06/2026

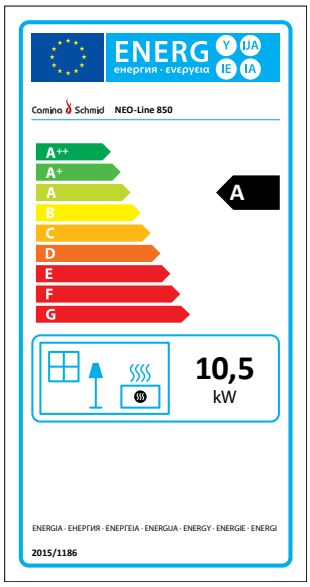
14. Etykieta energetyczna

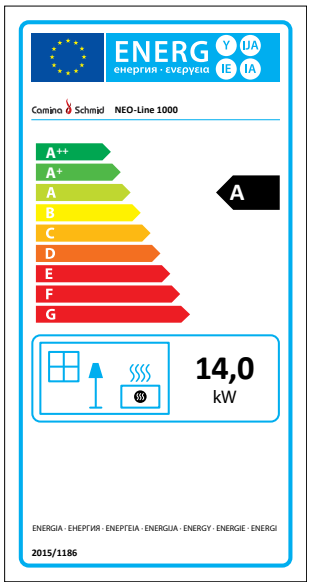












15. Dane techniczne - (UE) 2015/1185

Dokumentacja techniczna miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa stałe - rozporządzenie (UE) 2015/1185 uzupełniające dyrektywę 2010/30/UE:

Nazwa i adres producenta: Camina & Schmid Feuerdesign und Technik GmbH & Co. KG
Normy zharmonizowane: EN 16510-2-1 i EN 16510-2-2 Inne zastosowane normy lub specyfikacje techniczne: brak Funkcja ogrzewania pośredniego (tak/nie): nie

Modele (paliwo: drewno kawałkowe, wilgotność ≤ 25 %)	**Sprawozdania z badań**	**Bezpośrednia moc cieplna**	**Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń ηs 5 %**	**η_s [x %]**	**Emisje przy mocy nominalnej (*)**				**EEI (*)**
					PM	**OGC**	**CO**	**NO_x**	
					[x] mg/Nm³ (13 % O_2)				
NEO-Line 400	CPR-B-02090-25	4,6 kW	65,0	75,0	40	120	1500	200	108,0
NEO-Line 550	CPR-B-02090-25	4,9 kW	65,0	75,0	40	120	1500	200	106,9
NEO-Line 650	CPR-B-02090-25	5,9 kW	65,0	75,0	40	120	1500	200	107,0
NEO-Line 650	CPR-B-02090-25	6,9 kW	65,0	75,0	40	120	1500	200	106,0
NEO-Line 850	CPR-B-02090-25	10,5 kW	65,0	75,0	40	120	1500	200	104,0
NEO-Line 1000	CPR-B-02090-25	14,0 kW	65,0	75,0	40	120	1500	200	103,0

(*) PM = pył, OGC = gazowe związki organiczne, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu, EEI = indeks efektywności energetycznej

Rodzaj mocy cieplnej / regulacji temperatury w pomieszczeniu
Jednostopniowa moc cieplna, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu: tak
Dwa lub więcej stopni, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu: nie

Szczególne środki ostrożności przy montażu, instalacji lub konserwacji
Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcjach obsługi i montażu!

16. Ogólne warunki gwarancji

Produkt ten jest innowacyjnym, odpowiadającym aktualnemu stanowi techniki niemieckim wyrobem wysokiej jakości firmy Camina & Schmid. W naszych produktach przykładamy szczególną wagę do dobrego designu, wysokiej jakości wykonania i doskonałej techniki. Jeśli mimo to w urządzeniu wystąpią wady, które w udokumentowany sposób wynikają z wad materiałowych i/lub produkcyjnych, usuwamy je zgodnie z poniższymi warunkami. Ustawowe uprawnienia z tytułu rękojmi przysługujące klientowi końcowemu wobec sprzedawcy pozostają nienaruszone przez niniejsze warunki gwarancji.

Warunki świadczeń gwarancyjnych

1. Przedstawiono dowód zakupu (paragon lub fakturę) oraz wypełniony certyfikat gwarancyjny.
2. Urządzenie zostało zakupione od przedsiębiorstwa w jednym z państw członkowskich Unii Europejskiej i w chwili wystąpienia wady było użytkowane przez pierwszego klienta końcowego na terenie państwa członkowskiego Unii Europejskiej.
3. Produkt został zamontowany i uruchomiony przez firmę specjalistyczną z uwzględnieniem przepisów prawa. Przedstawiono odpowiedni protokół uruchomienia.
4. Montaż i podłączenie wykonano w sposób prawidłowy, z przestrzeganiem obowiązujących przepisów montażowych Camina & Schmid oraz instrukcji obsługi i montażu.
5. Urządzenie grzewcze wraz z drogami spalin było sprawdzane przez firmę specjalistyczną i w razie potrzeby corocznie konserwowane. Przedstawiono odpowiednie potwierdzenie (np. protokół konserwacji) firmy specjalistycznej dotyczące wykonanych prac konserwacyjnych.
6. Użytkownik musi poinformować firmę specjalistyczną niezwłocznie, najpóźniej w ciągu tygodnia od wystąpienia problemu.
7. Firma specjalistyczna przesyła producentowi pisemne zgłoszenie reklamacji. Samodzielne usunięcie reklamowanej wady przez firmę specjalistyczną jest możliwe tylko po wcześniejszym pisemnym uzgodnieniu i wyjaśnieniu kosztów z producentem.

Okres gwarancji i przedawnienie

Okres gwarancji na nasze produkty liczy się od wydania z zakładu firmie specjalistycznej lub hurtownikowi i wynosi w zależności od produktu:

5 lat: żeliwne wkłady grzewcze
5 lat: paleniska akumulacyjne
5 lat: wkłady kominkowe, kasety kominkowe
2 lata: urządzenia kotłowe / z wodnym wymiennikiem nadstawnym
2 lata: na podzespoły elektroniczne oraz elementy obsługowe, takie jak uchwyty, zawiasy drzwi, prowadnice

Okres gwarancji kończy się bez konieczności wypowiedzenia. Wszystkie roszczenia z tytułu gwarancji przedawniają się po sześciu miesiącach od wystąpienia szkody.

Wyłączenia z gwarancji

Gwarancją nie są objęte następujące części lub szkody:

Szkody wskutek nieprawidłowego montażu, użytkowania lub czynniki zewnętrzne
- Wyłożenia komory
- Powierzchnie i ceramika szklana
- Wykonanie z betonu kominków systemowych
- Uszczelki
- Przedmioty łatwo tłukące się
- Części mające kontakt z ogniem
- Części eksploatacyjne

Koszty prac testowych, pomiarowych i regulacyjnych
Naprawienie pośrednich lub bezpośrednich szkód następczych
- Koszty prac konserwacyjnych

Szkody powstałe wskutek nieprawidłowego montażu, użytkowania lub czynników zewnętrznych

Należą do nich np. mróz, nieprawidłowe składowanie lub transport, działanie siły zewnętrznej, nieodpowiednie lub brakujące paliwo

Wyłożenie komory

Ze względu na wysokie temperatury w komorze spalania i różną pracę materiału pod dużymi obciążeniami termicznymi nie da się uniknąć pęknięć wyłożenia komory, w końcu jest to produkt naturalny (szamot, wermikulit). Dopóki z płyt nie wykruszają się większe kawałki, dalsza eksploatacja urządzenia jest możliwa bez problemów. Roszczenie gwarancyjne dotyczące wyłożenia komory powstaje tylko wtedy, gdy płyty/kształtki z powodu złej jakości masy

rozpadają się na piasek lub kawałki i tym samym tracą wymaganą funkcję ochronną. W przypadku powlekanych i ciemnych wyłożeń komory trwałość koloru nie jest objęta gwarancją.

Powierzchnie i szyby ceramiczne
Przebarwienia powierzchni galwanizowanych lub lakierowanych, zakopcone lub wypalone szyby oraz wszelkie zmiany powstałe wskutek zbyt wysokiej temperatury są wyłączone z gwarancji.

Kominki systemowe w wykonaniu z betonu
Niewielkie różnice w strukturze powierzchni betonu są typową cechą wyglądu betonu.

Specyficzną właściwością tego materiału jest to, że tworzy na powierzchni otwory różnej wielkości.

Uszczelki
Uszkodzone uszczelki, które z powodu starzenia w większości przypadków prowadzą do nieszczelności, są wyłączone z gwarancji.

Przedmioty łatwo tłukące się
Przedmioty łatwo tłukące się, np. szyby ceramiczne, są wyłączone z gwarancji w przypadku nieprawidłowego transportu, składowania i użytkowania oraz braku konserwacji.

Części mające kontakt z ogniem
Dotyczy to wszystkich elementów wnętrza, które mają kontakt z ogniem. Duże obciążenie wynika z wysokich temperatur w komorze spalania i różnej pracy materiału pod dużymi obciążeniami termicznymi i mechanicznymi. Dotyczy szyby ceramicznej, uszczelki, żeliwnego rusztu i innych elementów komory spalania.

Części eksploatacyjne
Zużycie oznacza postępującą utratę materiału z powierzchni ciała stałego (korpusu podstawowego). Powodują je przyczyny mechaniczne, tj. kontakt i ruch względny stałego, ciekłego lub gazowego przeciwciała, czyli ubytek masy (ścieranie powierzchni) materiału wskutek szlifowania, toczenia, uderzeń, zarysowań oraz obciążeń chemicznych i termicznych. W języku potocznym zużycie utożsamia się także z innymi rodzajami eksploatacji.

Koszty prac testowych, pomiarowych i regulacyjnych
Koszty prac testowych, pomiarowych i regulacyjnych, o ile nie powstają w bezpośrednim związku ze szkodą objętą gwarancją.

Naprawienie pośrednich lub bezpośrednich szkód następczych
Naprawienie pośrednich lub bezpośrednich szkód następczych (np. transport lotniczy/fracht, koszty utylizacji i odszkodowanie za utracone korzyści z użytkowania, szkody następcze w elementach nieobjętych gwarancją itp.).

Koszty prac konserwacyjnych
Koszty prac konserwacyjnych, przeglądowych, pielęgnacyjnych, lakierniczych, prac czyszczących oraz daremnie poniesione nakłady.

Usuwanie wad
Jeśli występują wady uznane przez Camina & Schmid i objęte gwarancją, wadliwe części są nieodpłatnie, według naszego wyboru, naprawiane lub wymieniane na sprawne części. Gwarancja nie obejmuje przy tym kosztów związanych z montażem i demontażem części. Wady usuwa autoryzowana przez nas firma specjalistyczna lub serwis Camina & Schmid. Gwarancja nie uzasadnia roszczeń o odstąpienie (unieważnienie umowy sprzedaży), obniżenie ceny ani odszkodowania zamiast świadczenia z umowy sprzedaży.

Należy pamiętać, że okres gwarancji produktu przy naprawie lub wymianie poszczególnych elementów nie wydłuża się i nie biegnie od nowa.
Zdemontowane części przyjęte przez Camina & Schmid przechodzą na własność Camina & Schmid.

Odpowiedzialność
Zasady odpowiedzialności za szkody zawierają nasze OWH, patrz: www.camina-schmid.de

Kontakt
Camina & Schmid
Feuerdesign und Technik
GmbH & Co. KG

Gewerbepark 18
DE-49143 Bissendorf

www.camina-schmid.de
info@camina-schmid.de

Certyfikat gwarancyjny

Dziękujemy za wybór oryginalnej techniki grzewczej Camina & Schmid. Na ten produkt udzielamy 5 lat gwarancji i zapewniamy dostępność części zamiennych przez 10 lat. To nasza obietnica w zamian za Państwa zaufanie do naszych produktów.
Gwarancja obowiązuje od dnia wydania z zakładu.

Do skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych potrzebny jest dowód zakupu lub faktura oraz niniejszy certyfikat gwarancyjny. Należy przestrzegać naszych ogólnych warunków gwarancji. Certyfikat musi być prawidłowo opatrzony numerem rejestracyjnym i pieczątką autoryzowanego sprzedawcy. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne Camina & Schmid Feuerungstechnik (do nabycia u autoryzowanego sprzedawcy).

Życzymy wielu przytulnych godzin z produktem.

Nr rej.

(Proszę wpisać numer zamówienia)

lata gwarancji

Dla dobra środowiska

Autoryzowany sprzedawca

Pieczątka / podpis

Typ urządzenia

Kontroler

Data zakupu

Nasza oferta



Wkłady kominkowe



Wkłady grzewcze



Kasety kominkowe



Piece akumulacyjne



Automatyka



Gazowe wkłady kominkowe



Kominki systemowe



Kominki z kamienia naturalnego



Z płaszczem wodnym

BA_NEO-Line_400-1000_V1_2026_06_66-7100-2011_DE
Camina-Schmid 2026/06

Camina & Schmid
Feuerdesign und Technik
GmbH & Co. KG

Gewerbepark 18
DE-49143 Bissendorf

www.camina-schmid.de
info@camina-schmid.de

Protokół uruchomienia

Użytkownik instalacji		**Firma specjalistyczna**	
Nazwisko		Nazwa	
Adres		Adres	
Kod/miasto		Kod/miasto	
Dane instalacji			
Typ urządzenia ☐ Wkład grzewczy	☐ Wkład kominkowy ☐ Piec akumulacyjny		
Oznaczenie			
Elementy dołączone ☐ Skrzynia dogrzewająca		Typ	
	☐ kanały ceramiczne	Długość (m)	
	☐ Akumulator nadstawny ☐ Kanał obrotowy		
	☐ Nadstawny wymiennik ciepłego powietrza ☐ inne		
Z płaszczem wodnym	☐ HWAR	☐ Wymiennik nadstawny/typ	
Łącznik/komin			
Łącznik	Średnica (mm)		
	długość rozwinięta (m)		
	Kolano		
Komin	Producent	Typ	
	wysokość czynna (m)		
	Średnica (mm)		
	☐ jednowarstwowy ☐ wielowarstwowy ☐ ściana zewnętrzna (stal nierdzewna)		
Zasilanie powietrzem do spalania			
Tryb pracy ☐ powietrze z pomieszczenia ☐ zewnętrzne powietrze do spalania			
Przewód powietrza do spalania	Średnica (mm)		
	długość rozwinięta (m)		
	Kolano		
Instalacja wentylacyjna (wentylacja mechaniczna, okap wyciągowy itp.)			
przy uruchomieniu ☐ brak instalacji ☐ instalacja występuje			
Urządzenie zabezpieczające ☐ brak ☐ występuje/typ			
Automatyka			
Regulacja spalania ☐ brak ☐ występuje/typ			
inne regulacje ☐ regulacja wodna/typ			
	☐ inne		
Instruktaż i przekazanie			
Użytkownik instalacji został przeszkolony w zakresie obsługi i konserwacji instalacji. ☐ tak			
Użytkownik instalacji został poinformowany o zagrożeniach podczas pracy instalacji. ☐ tak			
Użytkownikowi instalacji przekazano instrukcje montażu i obsługi. ☐ tak			

Protokół uruchomienia podłączenia do instalacji grzewczej

Firma wykonawcza (jeśli inna)		
Nazwa		
Adres		
Kod/miasto		
Urządzenia zabezpieczające		
Zawór bezpieczeństwa ☐ ciśnienie otwarcia 2,5 bar ☐ ciśnienie otwarcia 3,0 bar		
	☐ Montaż na zasilaniu, jak najbliżej urządzenia	
	Odległość między urządzeniem a zaworem bezpieczeństwa (m)	
	☐ Podłączony przewód wyrzutowy (min. 0,5% spadku, swobodny wypływ, widoczny)	
	☐ zachowana maks. długość przewodu wyrzutowego (DN20: 2m, 2 łuki; DN25: 4m, 3 łuki)	
	☐ Zawór bezpieczeństwa zamontowany w łatwo dostępnym miejscu (ew. otwór rewizyjny)	
TAS	☐ Montaż w zimnej strefie instalacji	
	Odległość między urządzeniem a TAS (m)	
	☐ Podłączony przewód odpływowy (min. 0,5% spadku, swobodny wypływ, widoczny)	
	☐ TAS zamontowany w łatwo dostępnym miejscu (ew. otwór rewizyjny)	
Naczynie wzbiorcze ☐ Urządzenie zabezpieczone własnym naczyniem wzbiorczym		
	☐ Zamontowany zawór z kołpakiem	
	☐ Ciśnienie wstępne sprawdzone i ustawione na (bar)	
Rurociągi/połączenia		
Odporność na temperaturę ☐ Wszystkie elementy w komorze konwekcyjnej są wykonane w całości z metalu		
	☐	
Dopuszczenie DVGW ☐ elementy mające kontakt z wodą pitną mają dopuszczenie DVGW		
Izolacja cieplna ☐ Izolacja poza komorą konwekcyjną zgodnie z EnEV 2014		
Pompa/podniesienie temperatury powrotu		
Pompa ☐ Pompa wysokosprawna ☐ ustawiona na (l/h)		
Podniesienie temperatury powrotu ☐ zamontowane ☐ ustawione na (°C)		
Próba ciśnieniowa (przed obmurowaniem urządzenia)		
Próbę ciśnieniową wykonano fachowo i udokumentowano protokołem ☐ tak		
Uruchomienie		
Instalację prawidłowo napełniono i całkowicie odpowietrzono ☐ tak		
Sprawdzono działanie wszystkich komponentów ☐ tak		
Miejscowość _____	Data _____	
Podpis użytkownika instalacji	Podpis firmy specjalistycznej	